

Wkazuje się od 1991 roku

Nr 7-8/145

Lipiec/Sierpień 2004

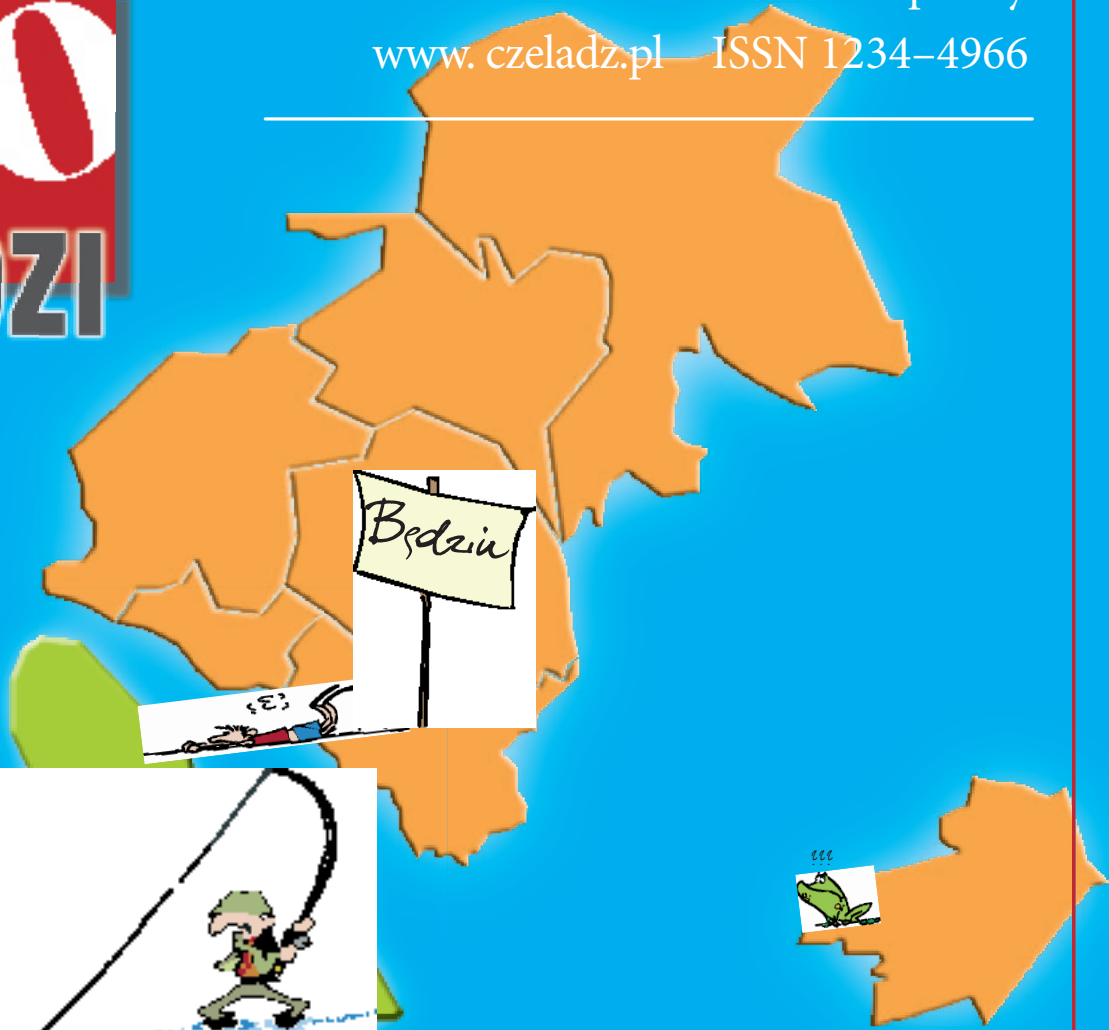
Miesięcznik Samorządowy

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź

Bezpłatny

www.czeladz.pl ISSN 1234-4966

Echo CZELADZI



CZY CZELADZ ODŁĄCZY SIĘ OD POWIATU BĘDZIŃSKIEGO?





Już z daleka widać charakterystyczny napis



Pod parasolem jakoś przyjemiej



Wspólnota Mieszkańców i ich mieszkańcy dbają o swoje otoczenie.

80 lat minęło, odkąd w marcu 1924 roku Henryk Norymberski, przemysłowiec z Warszawy, stał się właścicielem fabryki nawozów sztucznych w Czeladzi i postanowił uruchomić w jej budynkach fabrykę fajansu. Dwa miesiące później Norymberski wraz z Gutmanem oraz przedstawicielami Banku Komercyjnego w Warszawie, założyli spółkę pn. Sosnowiecka Fabryka Wyrobów Ceramiczno-Sanitarnych „Józefów” w Czeladzi.

W 1925 roku na skutek kryzysu spółka ogłosiła upadek i na krótko przeszła w ręce Smereka Bromsa. Kolejnym właścicielem stała się spółka Norymberski – Goldfem. W 1931 roku zmie-

80 lat temu powstał „Józefów” Urodzinowy Festyn

nią niemieckiej firmy Erlach i Beschinski, która to po koniec działań wojennych wywiozła z czeladzkiej fabryki część urządzeń.

Po 1945 roku „Józefów” przechodzi takie same koleje losu jak inne państwowe zakłady. Ostatecznie wszedł w skład przedsiębiorstwa Zjednoczone Zakłady Ceramiczne Płytek i Wyrobów Sanitarnych „Cersanit” Kielce. Od kilku lat obok nazwy „Józefów” na obiektach zakładu widnieje nazwa

giczny do produkcji płytek ceramicznych. „Józefów”, znajdując się w stanie likwidacji, wkrótce zniknie – jako nazwa – z gospodarczej mapy Czeladzi, nie zniknie jednak z pamięci osób, których kilka pokoleń przepracowało w tych zakładach. Jednak „Józefów” stał się nie tylko synonimem zakładów ale i miejsca, gdzie żyje się od kilku dziesięcioleci.

80-lecie zakładu stało się okazją do zorganizowania przez **Wspólnotę Mieszkańców**

do niej należy) użył nagłośnienie, **Urząd Miasta** ufundował puchary dla zwycięzców zawodów sportowych, włączyła się też **Ceramika Avanti** i sponsor anonimowy. Wielkie otwarcie nastąpiło z udziałem zastępcy burmistrza Zbigniewa Szalęńca i przedstawicieli sponsorów. Mimo deszczowej pogody, dzieci świetnie się bawiły, a kiedy po południu wyjrzało słońce, zaludniło się na boisku, przy stolikach i na ławkach. Nie brakowało grilla – giganta, były krupnioki, kiełbaski i piwo. A wszystko gratis!

Wszystkie dzieci (a przyszłość ich około 80!) otrzymały paczki ze słodkościami. Szachiści (w różnym wieku) uważnie rozgrywali kolejne partie, tenisiści zapamię-



Mistrz szachów Włodzimierz Górski przygląda się poczynaniom najmłodszych

niona zostaje nazwa na Zakłady Ceramiczne „Józefów” sp. z o.o.

W czasie II wojny światowej zakłady stały się własno-

„Ceramika Avanti”. Czeladzka fabryka została wydzierżawiona przez włoską spółkę Avanti i wyposażona w nowy ciąg technolo-



Na grochówkę zaprasza Zbigniew Szcerba...

„Józefowa” Festynu Rodzinnego. Była to pierwsza tego typu impreza, zorganizowana własnymi siłami, ale nie tylko dla mieszkańców tej części miasta. Pomysłodawcami byli **Zbigniew Szcerba, Marian Kidawa** i **Włodzimierz Górski** – od pokoleń związani z fabryką. Dołączyli do nich inni: pewnie dlatego, Festyn był bardzo udaną imprezą. Mieszkańcy wyszli ze swoich bloków (zadbanych i kolorowych), by wziąć udział w zabawie. **Jednostka wojskowa z Bytomia** serwowała znakomicie przyrządzoną grochówkę „z wkładką”, **ks. proboszcz** parafii Matki Boski Szkaplerznej z Milowic („Józefów”

tale cięli piłeczką ping-pongowa, biegacze pokonywali wyznaczone trasy a i do gry w siatkówkę chętnych nie brakowało.

Zabawa trwała do późnego wieczora – a potem wszystko zostało dokładnie wysprzątane – w końcu bawiono się „u siebie”, a to zobowiązuje. (WK)



Serdeczne podziękowania dla wszystkich, którzy pomogli nam w organizacji Festynu Rodzinnego na Józefowie” w imieniu Wspólnoty Mieszkańców składają **Zbigniew Szcerba**



Siatkarze zacięcie walczyli o zwycięstwo.

Czy Czeladź odłączy się od Powiatu Będzińskiego?

1 czerwca br. do burmistrza Czeladzi Marka Mrozowskiego wpłynęło pismo Obywatelskiego Komitetu Inicjatywnego ds. Odłączenia Miasta Czeladź od Powiatu Będzińskiego i utworzenia Czeladzi Powiatem Grodzkim. Komitet, któremu przewodzi Jarosław Brzeziński, chce doprowadzić do przeprowadzenia w tej sprawie referendum. Zgodnie z Ustawą z dnia 15 września 2000 r. o referendum lokalnym, inicjatorzy referendum w ciągu 60 dni od daty powiadomienia zbierają podpisy mieszkańców -10% liczby osób uprawnionych do głosowania, czyli około 3 tysięcy podpisów. Do dnia 12.07.2004 r. zebranych zostało około 2.000 podpisów.



MAREK MROZOWSKI
Burmistrz Czeladzi

— Czy Czeladź może być powiatem grodzkim? Na pewno tak! Proszę pamiętać, że do roku 1998 większość kompetencji dzisiejszego Starostwa załatwialiśmy w Czeladzi i nie było z tym żadnych problemów.

Właściwie, gdyby nie pasywna postawa radnych SLD, to za-

pewne powiatowe kompetencje Urzędu Miasta zostałyby zachowane, ale niestety nie zawsze interes miasta jest główną wytyczną dla postępowania osób odpowiedzialnych za dobro naszej wspólnoty. Osobiście sadzę, że powołanie powiatów w obszarach mocno zurbanizowanych było poważnym błędem. W swych założeniach, powiat miał być naturalną strukturą jednoczącą mieszkańców subregionu, zaś jego siedziba - lokalnym centrum administracyjno-gospodarczym, nadającym rytm codziennemu życiu, stymulującym rozwój i zaspokajającym potrzeby społeczne obywateli. Tak się stało w znaczącej większości powiatów ziemskich. Jednak tam, gdzie powiat ziemski objął integralne części wielkich aglomeracji stało się do-

kładnie odwrotnie. W sytuacji, kiedy większość powiązań społeczno-ekonomicznych nie pokrywa się z zależnościami administracyjnymi, struktura powiatowa stała się przysłowiowym piątym kołem u wozu. Naturalnie dość szybko okazało się to oczywiste w przypadku aglomeracji warszawskiej. Wobec ciągłych problemów w zarządzaniu miastem, Sejm przyjął stosowną ustawę i powiat został zepchnięty do podległej roli, a zapewne niebawem ulegnie całkowitej likwidacji. W przypadku aglomeracji śląsko-dąbrowskiej świadomość konieczności odmiennych uregulowań prawnych przychodzi powoli, ale zapewne i my doczekamy się ostatecznie stosownej ustawy. Zanim jednak Sejm zajmie się sprawą nowych uregulowań dla polskich aglomeracji dojdzie do referendum w sprawie wyłączenia Czeladzi z powiatowych struktur. Rzadko kiedy mamy okazję wypowiadać się w sprawach tak oczywistych i korzystnych dla rozwoju miasta, jak teraz. Nie może zatem dziwić obserwowane poparcie mieszkańców dla referendalnej idei. Przyznam się, że nigdy dotąd nie spotkałem się z tak żywą reakcją na jakąkolwiek obywatelską inicjatywę. Dobrze by jednak było, żeby deklarowane poparcie przekute zostało w wysoką frekwencję i aby głos czeladzian dał podstawę do dalszych działań, które zwińczy powołanie powiatu grodzkiego w naszym mieście.

— Oficjalne pismo dotyczące przeprowadzenia referendum w sprawie odłączenia Czeladzi od powiatu będzińskiego i utworzenia powiatu grodzkiego nie wpłynęło od inicjatorów tego przedsięwzięcia, dlatego trudno wypowiadać mi się w tej kwestii. Niestety, nie mogłem uczestniczyć w spotkaniu, które zwołał burmistrz miasta, a które miało zorientować przedstawicieli różnych ugrupowań społeczno-politycznych co do szans powodzenia tej akcji.



JANUSZ GĄTKIEWICZ
Przewodniczący Rady Miejskiej w Czeladzi

Nawet jeśli taka inicjatywa się pojawiła, to wymaga dogłębnej analizy, przecież to nie takie proste, a nawet jeśli dojdzie do referendum, to trzeba liczyć się z ogromem spraw, z którymi przyjdzie się uporać. Jako jeden z argumentów na odłączenie się od powiatu podaje się w mediach fakt przeniesienia filii Urzędu Skarbowego do Będzina - ale przecież ta instytucja nie ma nic wspólnego z Urzędem Miasta i powiatem, a interwencje w Ministerstwie Finansów nic nie dały. Oczywiście, że do 1975 roku Czeladź była miastem samodzielnym, ale od tego czasu zmieniły się ustawy w sprawach samorządowych. Czy trzydziestocztortysięczne miasto może zostać powiatem grodzkim - to zasadnicze pytanie. W poprzedniej kadencji samorządu, w Czeladzi otwarto jeden z Wydziałów Grodzkich Sądu Rejonowego w Będzinie, co również świadczy o randze miasta. Tak więc trzeba bardzo dokładnie przyrzeć się wszystkim „za” i „przeciw” zanim przystąpi się do działania.

Od czasu kiedy Grupa Inicjatywna ogłosiła zamiar przeprowadzenia referendum

PIERWSZE RESTRYKCJE?

w sprawie odłączenia Czeladzi od Powiatu Będzińskiego doszło do paru dziwnych zdarzeń. Na największą uwagę zasługuje próba likwidacji przez Starostwo jednej z czeladzkich szkół średnich. Jak się wydaje, pierwsza próba okazała się chybiona, ale nie oznacza to wcale, że dalszych nie będzie. Dla odmiany druga ze szkół otrzymała zaledwie ćwierć, zapowiadanych wcześniej, środków na tegoroczne remonty, a przewidywany na przyszły rok remont kapitalny obiektu wsi na włosku. Nic też nie wskazuje na to, aby nasz szpital otrzymał zapowiadane od ponad roku środki pochodzące ze sprzedaży czeladzkiej przychodni. Jeśli dodać do tego fakt pominięcia czeladzian w rozdziale prac interwencyjnych przez Powiatowy Urząd Pracy (na 73 osoby tylko dwie pochodzą z naszego miasta), to można nabrać przekonania, że zbieżność wyraźnie restrykcyjnych pociągnięć władz powiatowych wydaje się nie przypadkowa.

CZELADZIANIN

Już w 1921 roku...

Nie po raz pierwszy w Czeladzi podjęta została inicjatywa odłączenia Czeladzi - najpierw, w 1921 roku, od Sejmiku Powiatowego Będzińskiego, a obecnie od Powiatu Będzińskiego. We wrześniowym wydaniu „Echa Czeladzi” opublikujemy „MEMORIAŁ w sprawie wydziele-

nia m. Czeladzi z Sejmiku Powiatowego Będzińskiego, Województwa Kieleckiego”, który przyjęła Rada Miejska Czeladzi na posiedzeniu w dniu 21 października 1922 roku.

Kserokopię tego dokumentu udostępnił „Echu Czeladzi” prof. Jan Walczak, który z kolei „Memorial” otrzymał niedawno od pana Tadeusza Frąckiewicza, syna Wincentego Frąckiewicza, burmistrza Czeladzi w latach 1921-1923.

Redakcja

NIE ZAPOMNIJ!

12 WRZEŚNIA 2004 ROKU
ODBEDĄ SIĘ
WYBORY UZUPEŁNIAJĄCE
DO SENATU RP!
WEŹ W NICH UDZIAŁ!
LOKAŁE WYBORCZE
BĘDĄ CZYNNE
JAK PODCZAS WSZYSTKICH
WYBORÓW.

Sesyjny maraton

Trzydziesta czwarta sesja Rady Miejskiej (24-25 czerwca br.) była wyjątkowo długa i obfitowała w częste zmiany porządku obrad. Tuż po informacji międzysesyjnej, jaką przedstawił burmistrz, dyskusja skupiła się na tematach wcześniej nie przewidzianych. Zanim jednak obrady rozkręciły się, burmistrzowi dostało się za zbyt wielki rozmach tegorocznych Dni Czeladzi. Tak przynajmniej uważali co niektórzy radni opozycji. Nieco później oberwali ci pracownicy Urzędu Miasta, którzy opuścili SLD i zasiliли szeregi SdPl. Impertynencje pod ich adresem nie wzbudziły jakiegokolwiek reakcji ani przewodniczącego, ani jakiegokolwiek radnego SLD. Można stąd wnioskować, że **ustawiczne prowokowanie potyczek słownych należy do politycznej taktyki lewicowych radnych.**

Wymagowany problem

Na dobre zaczęło się jednak od problemów Przedszkola nr 12. Choć w porównaniu ze stanem dotychczasowym w placówce nic się nie zmienia, to w ocenie niektórych pracowników i wprowadzanych w błąd rodziców jest dokładnie inaczej. Niczego też nie wyjaśniła dyskusja. **Przedstawiciel rodziców mówił swoje, a burmistrzowie zapewniali, że nie ma jakichkolwiek powodów do niepokoju.**

„Nie”

dla reorganizacji Szpitala

Kolejnym ważnym tematem było wydanie opinii dotyczącej reorganizacji szpitala. Przez wiele miesięcy większość radnych parlała ku połączeniu obu powiatowych ośrodków zdrowia w Czeladzi i Będzinie. Jak tylko jednak doszło do fuzji, **radni zmienili diametralnie swe zdanie i teraz krytycznie oceniają to co się stało.** Co ciekawe, jeszcze nie tak dawno temu burmistrz był atakowany przez opozycję za nieufność wobec nieporadnych projektów reorganizacyjnych przygotowywanych przez Starostwo. Dzisiaj przyznaje mu się rację, ale jednocześnie patrzy niechętnie na jego dobre kontakty z obecną dyrekcją. Pupilem radnych nie jest też dyrektor szpitala. Choć przez kilkanaście minut przekonywał do swoich racji, Rada nie poparła planów reorganizacyjnych i wysuwała kilka żądań wobec Starostwa. **Mocno**

spóźniona reakcja niczego nie zmienia. Decyzje zapadły już dawno i to za akceptacją dzisiejszych sceptyków.

Pieniądze na koszykówkę

Jeszcze więcej emocji wzbudziła dyskusja nad pieniędzmi dla II-ligowych koszykarzy. Rozpoczęła się jeszcze na poprzedniej sesji. Wtedy to po próbie narzucenia burmistrzowi destrukcyjnej uchwały dotyczącej zmian w budżecie miasta, **jeden z radnych zaproponował zaciągnięcie kredytu komercyjnego w kwocie 100.000 zł i przeznaczenie go na transfery i wynagrodzenia dla zawodników.** Pomysł został natychmiast podchwycony przez radnych SLD, SdCz i PiS. I choć burmistrz przestrzegał przed przedwczesną euforią - Rada uchwaliła przyjęła zdecydowaną większością głosów. Wygląda na to, że choć II liga otrzymała pieniądze na swą działalność, to na razie są dość wirtualne. Zanim bowiem pojawią się w kasie Klubu, konieczne jest przeprowadzenie przetargu na kredyt, a następnie konkursu na prowadzenie określonej działalności, co może potrwać kilka miesięcy. Oczywiście Klub nie może czekać tak długo, ale przynajmniej radni mają spokojne sumienie.

Wynnych nie ma

Po rocznych, intensywnych pracach Komisja Rewizyjna przedstawiła Radzie **protokół, który miał wyjaśnić okoliczności dewastacji Klubu Ambasador na Piaskach.** Ku zaskoczeniu słuchaczy do jakiegokolwiek wyjaśnienia nie doszło. Słuchając wywodów prelegenta można było odnieść wrażenie, że Komisja robiła wszystko, aby obraz zaciemnić do granic możliwości. Niby potwierdziła fakt dewastacji, niby określiła czas zdarzenia, niby wiadomo kto i komu obiekt przekazywał, ale kto zawinił? Na to pytanie nie znaleziono odpowiedzi. Zamiast tego pojawiły się zaskakujące wnioski dotyczące przyszłości Ambasadora. Przede wszystkim **zakazano burmistrzowi go wynajmować. Zamiast tego obiekt ma się przeobrazić w dom kultury, z tym tylko, że na ten cel nie przewidziano ani grosza.** Wygląda zatem na to, że dotychczasowa dewastacja jest dopiero preludium do tego, co stanie się w najbliższej przyszłości. To co zapoczątkowali lewico-

wi urzędnicy dokończą ich koledzy z sali sesyjnej.

Lepiej wyburzyć?

Podobny los czeka najprawdopodobniej budynek byłego Szpitala Psychiatrycznego. Kilka miesięcy temu gmina przejęła go od Starostwa z przeznaczeniem na adaptację na mieszkania. Okazało się jednak, że **obiekt jest w złym stanie technicznym i nie nadaje się do realizacji założonego celu.** Międzyczasie wpłynął wniosek, aby budynek przeznaczyć na **Zagłębiowskie Centrum Geriatrii.** Niestety pomysł nie spodobał się radnym SLD, SdCz i PiS, którzy zablokowali stosowną uchwałę. Tak oto stuletni szpital postoji jeszcze jakiś czas, by ostatecznie ulec rozbiórce.

Niech leżą odłogiem!

Chcąc uaktywnić gospodarczo nieużytki burmistrz zaproponował Radzie **uporządkowanie własnościowe terenów** przy trasie szybkiego ruchu. Krótko mówiąc, zaproponował zamianę porzucanych działek z właścicielami prywatnymi, tak aby w miejscach szachownicy drobnych działek pojawiły się zwarte kompleksy, nadające się do zabudowy. **Na zamianie mieli skorzystać zarówno prywatni właściciele, jak i gmina.** W przypadku gminy korzyść byłaby podwójna. Po pierwsze, scalone zostałyby wielohektarowe kompleksy, które nadawałyby się do sprzedaży. Po drugie, uporządkowanie działek prywatnych przyspieszyłoby ich zagospodarowanie, co zwiększyłoby przychody budżetu z tytułu podatków. Na nic zdały się jednak tłumaczenia burmistrza. Wystarczył **apel jednego z radnych PiS, by zachować ugory dla potomnych** i większość Rady natychmiast absurdalną motywację uznała za swoją. Zamiany nie będzie, **czeladzkie pola będą dalej leżeć odłogiem,** a potomni do opowieści o kolei i stodole dołączą tę nową - o zapobiegliwych radnych.

Nowe zasady sprzedaży mieszkań

Na wniosek Komisji Rozwoju radni zajęli się nowymi zasadami sprzedaży mieszkań komunalnych. Początkowo radni byli za tym, aby w ciągu trzech najbliższych lat stopniowo wygaszać udzielane bonifikaty. Pod naciskiem mieszkańców **ostatecznie zapro-**

UCHWAŁY RADY MIEJSKIEJ SĄ DOSTĘPNE W BIULETYNIE INFORMACJI PUBLICZNEJ

POD ADRESEM INTERNETOWYM umczeladz.bip-gov.pl

i W WYDZIALE ORGANIZACYJNYM URZĘDU MIASTA

Od lewicy do centrum

ponowano rozstanie się z bonifikatami po roku 2007. Jednocześnie przyjęto zasadę porządkowania terenów będących własnością wspólnot mieszkaniowych, tak aby wspólnotowe działki spełniały wymogi prawa o zagospodarowaniu przestrzennym.

Stypendia dla najzdolniejszych

Rok bieżący będzie pierwszym, w którym przyznane będą stypendia dla najzdolniejszych studentów pochodzących z naszego miasta. Po dość ożywionej dyskusji radni określili kryteria przyznawania wyróżnienia. **Stypendia będą przyznawane na okres jednego roku dla studentów studiów dziennych z minimalną średnią ocen 4,8.**

Nowy partner

Po trzydziestu latach współpracy z francuskim miastem Aubry **Czeladź ma nowego partnera zagranicznego. Jest nim ukraiński Żydaczów.** Żydaczów jest kilkunastotysięcznym miastem w Obwodzie Lwowskim (60 km na południe od Lwowa), nieopodal Stryja. Na razie Rada Miejska upoważniła burmistrza do podpisania stosownej umowy. Kiedy zostanie ona podpisana, tego jeszcze nie wiadomo. Wiadomo jednak, że w przyszłym roku nastąpi pierwsza wymiana grup młodzieżowych.

Samochód dla policji

Na wniosek burmistrza, Rada Miejska przyznała środki na zakup samochodu dla czeladzkiego Komisariatu Policji. Dzięki miejskiej inwestycji Komisariat pozyska jeszcze jeden pojazd, tym razem zakupiony ze środków rządowych. Tak oto za sprawą wspólnych działań jeszcze w tym roku stan taboru ulegnie zdecydowanej poprawie. **Samochód fundowany z budżetu miasta pozostanie jednak własnością gminy, ale będzie użytkowany przez wspólne patrole Policji i Straży Miejskiej.** Przyczyną przyjęcia takiego rozwiązania są niedoskonałości polskiego prawa. Otóż gdyby gmina przekazała dotację bezpośrednio Policji, z przyznanych 70.000 zł należałoby odprowadzić 40% podatek.

Program Rozwoju Miasta 2004-2006

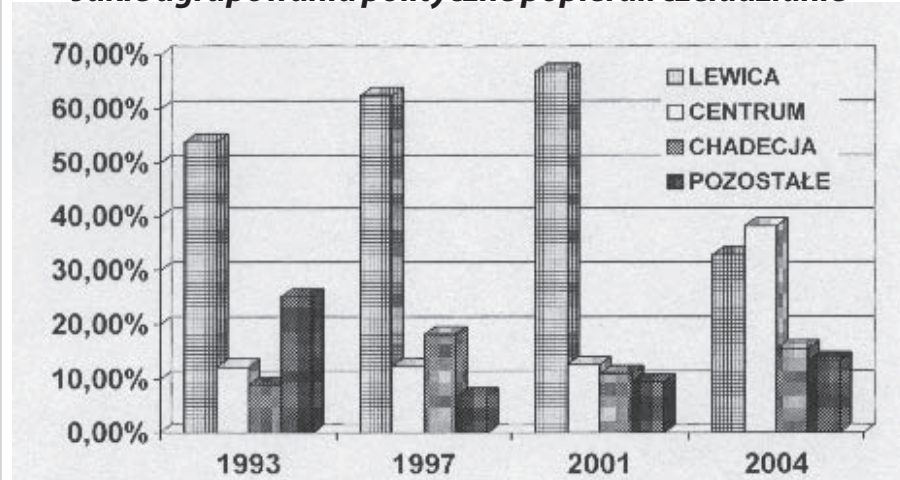
1 lipca br. radni spotkali się ponownie, by omówić Program Rozwoju Miasta na lata 2004-2006. W zasadzie Program nie wnosi niczego nowego do planów inwestycyjnych miasta, ale okazał się **konieczny ze względu na wymogi formalne przy staraniu się o środki unijne.** Nic też dziwnego, że dość szybko osiągnięto kompromis i uchwałę podjęto jednomyślnie. Warto też nadmienić, że obecnie **trwają prace nad nową strategią rozwoju oraz wieloletnim planem inwestycyjnym.** Dlatego też na tej samej sesji radni przyjęli kryteria oceny zadań inwestycyjnych dla przygotowywanych dokumentów.

WM

Tak niskiej frekwencji jeszcze nie było! Zaledwie **5.323** czeladzian (18,4%) uznało, że warto było pójść do urn wyborczych, a to naprawdę bardzo mało. Szkoda, że z taką łatwością rezygnujemy ze swego prawa wyborczego i oddajemy inicjatywę tak nielicznym. Swoją drogą politycy nas nie rozpieszczają i swym zachowa-

(9,5%). W porównaniu do roku 2001 Liga odnotowała znaczący wzrost poparcia. Trzy lata temu 398 czeladzian zaufało właśnie tej partii. W czerwcowej elekcji poparcie to wyniosło 505 głosów. Dla odmiany, pomimo względnie dobrego wyniku, o sukcesie nie może mówić **Prawo i Sprawiedliwość** (8,0%). W ciągu trzech lat elektorat PiS

Jakie ugrupowania polityczne popierali czeladzianie



niem nie zachęcają do aktywnego uczestnictwa w życiu publicznym. Pomimo tego wybory pokazały, że nasze sympatie polityczne uległy dość gwałtownej reorientacji.

Po latach systematycznego wzrostu zaufania do lewicy, **czeladzianie coraz chętniej zwracają się ku partiom centrowym.** O wielkim sukcesie może dziś mówić centrowa **Platforma Obywatelska**, która **uzyskała najlepszy wynik (27,5%).** Pomimo niskiej frekwencji, aż 1.466 mieszkańców naszego miasta postawiło na tę partię. W porównaniu z wyborami z roku 2001 oznacza to wzrost o 262 głosy (1.204). Oznacza to także, że coraz częściej chcemy wspierać politycznych realistów, zaś populistów traktujemy mniej serio. Tezę tę potwierdza wynik **SLD (26,2%).** W roku 2001 Sojuszowi zaufało 8.732 czeladzkich wyborców. Nie ma wątpliwości, że był to wynik imponujący. W eurowyborach większość tradycyjnego elektoratu lewicy powiedziało lewicy NIE i zaledwie 1.396 osób jeszcze raz uwiaryło w deklaracje ekipy z ulicy Rozbrat. Wyborcy jeszcze raz pokazali, że za kłamstwa wyborcze trzeba płacić. O sukcesie nie może też mówić **Socjaldemokracja Polska (6,5%).** Co prawda SdPi debiutowała na rynku politycznym, ale 347 głosów nie stanowi znaczącej zaliczki na poczet wyborów parlamentarnych.

Obok Platformy o sukcesie mogą mówić zwolennicy chrześcijańskiej demokracji, a w zasadzie wyborcy **Ligi Rodzin Polskich**

zmniejszył się z 774 do poziomu 427 głosów. Podobnie rzecz się ma z **Samobroną (6,1%).** Pomimo dużej aktywności wynik z 2001 roku (809) okazał się nie do osiągnięcia w roku bieżącym (324).

Z czeladzkich eurowyborów wynika kilka wniosków. Na pewno **szyld SLD już nie wystarczy, aby zapewnić komukolwiek sukces wyborczy.** Wyborcy przestają kierować się emocjami i jasno dostrzegają komu można zaufać, a komu nie. Mit partii ludzi pracy przysł jak bańka mydlana. Wobec braku właściwej lewicowej alternatywy większość sojuszwego elektoratu postanowiło zagłosować „nogami” i pozostało w domu. Czerwcowe elekcja pokazała też, że oto jesteśmy świadkami polaryzacji poglądów politycznych czeladzian. Sukces Platformy Obywatelskiej jest tego najlepszym przykładem.

Analizując tendencje zmian poparcia dla PO i SLD można zaryzykować tezę, że **w najbliższych latach to między tymi ugrupowaniami rozegra się rywalizacja o pierwszeństwo w Czeladzi.** Jest to o tyle zaskakujące, że do tej pory Platforma była mało widoczna, co przejawiało się ot choćby tym, że nie ma swego reprezentanta w Radzie Miejskiej. Wydaje się jednak, że dojrzwaniu w cieniu nie przeszkadza jej w rozwoju i we wzroście znaczenia na lokalnym rynku.

MAREK MROZOWSKI

Zgodnie z art. 53 ustawy o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy z dnia 20.04.2004 r. bezrobotnego do 25 roku życia starosta na wniosek lub za zgodą tego bezrobotnego może skierować do odbycia u pracodawcy stażu przez okres nie przekraczający 12 miesięcy.

Tylko dwa miejsca dla Czeladzi!

Mając na uwadze bardzo udaną współpracę z Powiatowym Urzędem Pracy w Będzinie za ostatni rok (17 osób odbyło staż absolwencki w Urzędzie Miasta Czeladź) i otrzymanie przez Powiatowy Urząd Pracy specjalnych środków na organizację stażu dla bezrobotnych absolwentów, Urząd Miasta w Czeladzi tak jak inne jednostki (ZIK – 4, MOSiR – 2, ZBK – 2, MOPS) wystąpił z wnioskiem o skierowanie 10 absolwentów na staż do Urzędu. Zgodnie z informacjami uzyskanymi od pracowników PUP i informacjami umieszczonymi w prasie lokalnej, na programy aktywizujące bezrobotnych absolwentów w ramach staży, Powiatowy Urząd Pracy miał 73 miejsca na cały powiat będziński, z czego **tylko 1 miejsce otrzymał Urząd Miasta Czeladź i tyle samo Zakład Inżynierii Komunalnej w Czeladzi**. Jak więc z tego wynika dla ponad 34 tysięcznego miasta, drugiego pod względem wielkości w powiecie **przeznaczono tylko 2 miejsca! Pozostałe 71 rozdysponowano widocznie po okolicznych gminach!**

Do 9 lipca br. do Urzędu Miasta wpłynęło 14 podań od bezrobotnych absolwentów, ubiegających się o staż w Urzędzie w ramach programów finansowanych przez Powiatowy Urząd Pracy. Szkoda, że za sprawą będzińskiego PUP absolwenci szkół wyższych z Czeladzi nie będą mogli odbywać stażu w swoim mieście, a Urząd Miasta będzie zmuszony skorzystać z oferty Urzędów Pracy Katowic czy Siemianowic, którzy chętnie „swoim” absolwentom poszukają stażu w Czeladzi.

MARLENA MOLISZEWSKA – GUMULAK
Kierownik Wydziału Organizacyjnego UM

Weź udział w tworzeniu WPI

Uprzejmie informuję, że w Urzędzie Miasta prowadzone są prace nad **Wieloletnim Planem Inwestycyjnym**. Plan ten będzie obejmował zadania na lata 2005-2013. W związku z tym proszę wszystkich zainteresowanych mieszkańców, instytucje, firmy, o zgłaszanie propozycji zadań inwestycyjnych niezbędnych do wykonania na terenie naszego miasta.

Zgłoszenia te winny zawierać proponowaną nazwę zadania, uzasadnienie jego realizacji, dane osoby (instytucji) zgłaszającej oraz adres do korespondencji.

Formularze zgłoszenia inwestycji dostępne są na portierni Urzędu Miasta i tam też należy składać formularze już wypełnione. Można też to uczynić drogą elektroniczną, poprzez pobranie formularza ze strony internetowej www.czeladz.pl i po wypełnieniu przesłanie go na adres Urzędu Miasta.

Serdecznie zachęcam wszystkich do aktywnego uczestnictwa i składania propozycji, bowiem chcielibyśmy aby ten Wieloletni Plan był naszym wspólnym planem, a ze swej strony zapewniam, że każdy wniosek będzie wnikliwie rozpatrzony i oceniony wg przyjętych przez Radę Miejską kryteriów.

Burmistrz Miasta
MAREK MROZOWSKI

Remont w Urzędzie Miasta

W lipcu br. w Urzędzie Miasta przystąpiono do przebudowy parteru, gdzie zlokalizowane będzie Biuro Obsługi Interesanta. W związku z tym konieczne były w Urzędzie przeprowadzki niektórych Wydziałów. Za utrudnienia i chwilowe zmiany przepraszam wszystkich, którzy w tym czasie muszą załatwiać swoje sprawy w Urzędzie.

Mam nadzieję, że rekompensatą za te niedogodności będzie sprawnie funkcjonujące Biuro Obsługi Interesanta, w którym będzie można załatwić wiele spraw w jednym miejscu.

Burmistrz Czeladzi
MAREK MROZOWSKI

KOMISARIAT POLICJI W CZELADZI APELUJE

„aby tegoroczne wakacje zostawiły w twojej pamięci wyłącznie miłe wspomnienia”

ZADBAJ O BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO DZIECKA!

Łatwo wierności Twojego dziecka może być przyczyną wielu tragedii. Statystyki policyjne dowodzą, iż małoletni bardzo często, z uwagi na swoje psychologiczne predyspozycje stają się ofiarami przestępstw. A przecież to na dorosłych spoczywa obowiązek chronienia dzieci – przewidywania zagrożeń i przeciwdziałania im.

ZAPAMIĘTAJ! W dużej mierze od ciebie zależy czy Twoje dziecko będzie bezpieczne: w domu, na wakacjach, w drodze do szkoły, podczas zabawy z rówieśnikami.

ZAPAMIĘTAJ DZIESIĘĆ ŻŁOTYCH ZASAD!

1. Bądź dla swoich dzieci wzorem prawidłowego zachowania – zawsze i w każdej sytuacji;
2. Ucz swoje dzieci, by podczas Twojej nieobecności w domu nikomu nie otwierały drzwi (nawet znajomym a także rodzicom innych dzieci);
3. Nie ujawniaj swoim pociechom miejsc przechowywania wartościowych przedmiotów;
4. Bezwzględnie zakazuj dzieciom przyjmowania od obcych jakichkolwiek prezentów, słodyczy, napojów;
5. Zakaż im wsiadania do pojazdów kierowanych przez obcych, oddalania się z nieznanymi. Musisz zrobić wszystko, aby Twoje dziecko było nieufne wobec obcych;
6. Starannie wybierz trasę, którą dziecko ma chodzić do szkoły. Naucz je bezpiecznego poruszania się po drodze.
7. Dziecku idącemu do szkoły, bądź bawiącemu się na podwórku nigdy nie wieszaj kluczy na szyi.
8. Uczyni wszystko, aby zabawy dzieci były bezpieczne. Ucz dzieci rozwagi i sam bądź przewidujący.
9. Zawsze zwracaj uwagę na zachowanie swoich dzieci i ich przyjaciół.
10. Traktuj swoje dziecko poważnie, nie bagatelizuj problemów. Codziennie znajdź czas na rozmowę ze swoim dzieckiem.

KIEROWCO!

Wiedz o tym, że w okresie wakacyjnym na ulicach pojawia się więcej samochodów niż zwykle.

- W trasę wyruszają tzw. „niedzielnii” kierowcy, którzy niewątpliwie przyczyniają się do zakłóceń ruchu drogowego – należy wziąć na nich poprawkę;

- Pamiętaj o tym, że na drodze może się wszystko zdarzyć, nawet jeśli uważasz się za „wybitnego rajdowca” miej oczy i uszy szeroko otwarte. Pomyśl o tym, że ktoś kto jedzie przed Tobą lub za Tobą np. wczoraj odebrał prawo jazdy.

- Jeśli wiesz, że będziesz spożywał alkohol – samochód zostaw w garażu, w takiej sytuacji bezpieczniej będzie zamówić taksówkę.

TELEFONY KONTAKTOWE

Komenda Powiatowa Policji w Będzinie: 997; 267-40-11 do 14

Telefon zaufania: 267 12 88

Komisariat Policji w Czeladzi: 997; 265 17 19; 265 17 86



Każdy był zwycięzcą

Już po raz czwarty odbyła się w tym roku paraolimpiada sportowa „Ostojada 2004”, zorganizowana przez Środowiskowy Dom Samopomocy dla Osób z Zaburzeniami Psychicznymi „Ostoją” w Czeladzi. Jest to impreza integracyjna, w której biorą udział ośrodki rehabilitacyjne dla osób niepełnosprawnych. W tym roku w zawodach i zabawie uczestniczyło 13 placówek z Będzina, Czeladzi, Dąbrowy Górniczej, Katowic, Sosnowca, Zawiercia, Lublińca. W sumie gościliśmy ponad 200 osób.

Paraolimpiada odbywała się na stadionie Klubu Sportowego „Górniki Piaski”. Podczas zawodów reprezentanci wszystkich ośrodków wzięli udział w 11 konkurencjach sportowych. Sportowej rywalizacji dopisywała wspaniała atmosfera i dobry humor.

Po konkurencjach sportowych zawodnicy wraz z zaproszonymi gośćmi powrócili do „Ostoj”, gdzie odbyła się impreza integracyjna. Wszyscy mieli okazję zobaczyć sztuki walki taekwondo i „prawdziwych” wikingów a także pokaz profesjonalnej tresury psów.

Wszyscy goście otrzymali złote medale, przede wszystkim za wspaniałą sportową rywalizację a także losowali nagrody w zawodach sprawnościowych.

Tak duża impreza nie odbyła by się bez wsparcia sponsorów: PZU w Dąbrowie Górniczej, PH Demo pani Gabrieli Szczypińskiej, piekarni: AA Tradycja, Abis, Koszyk, Czerwiński, FHU Max, Coca-cola, Real, hurotwni jaj i owoców z: Będzina, Czeladzi, Sosnowca, a także bez pomocy Rodziców pensjonariuszy „Ostoj”. Wszystkim serdecznie dziękujemy! Szczególne po-

dziękowania należą się Firmie Gastronomicznej Nel państwa Cesarz za to, że wspaniale poradziła sobie z nakarmieniem tak wielu osób, a także zespołowi Dysk-Music za fantastyczną (podobnie jak w ubiegłym roku) zabawę. Ogromną pracę w przygotowanie „Ostojady” włożyli wszyscy pracownicy Ośrodka i wolontariusze.

Wspólnie spędzony dzień dał możliwość nawiązania nowych kontaktów i przeżycia wielu nowych intensywnych doświadczeń.

KATARZYNA HACHULSKA-OLSZEWSKA
Kierownik ŚDS „Ostoją”

Przyjdź na Festyn!

Uczniowie i pracownicy Zespołu Szkół nr 1 w Czeladzi zapraszają mieszkańców miasta na Festyn „Pożegnanie lata”, organizowany przez naszą placówkę w dniu 11 września 2004 roku (sobota). Odbywać się on będzie na terenie boisk szkolnych. Chcemy stworzyć mieszkańcom możliwość wspólnej, dobrej zabawy i przyjemnego spędzenia czasu.

Patronat nad naszym przedsięwzięciem sprawują Starosta Będziński pani Bożena Respondek i Zastępca Burmistrza Czeladzi pan Zbigniew Szaleniec.

Oferujemy występy zespołów artystycznych, konkursy i zabawy dla dzieci, loterie, jazdę konną, stoiska handlowe, grochówkę, pieczone kielbaski, kawiarenkę a także możliwość zmierzenia ciśnienia tętniczego.

Zapraszamy i gwarantujemy dobrą zabawę!

ZESPÓŁ SZKÓŁ NR 1 W CZELADZI

Z pielgrzymką na Jasną Górę

Zapraszamy drogich mieszkańców naszego miasta na doroczną pielgrzymkę na Jasną Górę w dniach 23-26 sierpnia. Zapraszamy przede wszystkim tych, którzy wybierają się już od kilku lat i pójdą po raz pierwszy.

Kilka lat temu na placu przed klasztorem jasnogórskim, za naszą XII grupą, pokazał się napis innej pielgrzymki: Żydaczów. Przyjechali autobusem z Ukrainy. Wtedy jeszcze nie przypuszczaliśmy, że po pięciu latach wyrazimy, jako miasto, wolę podpisania umowy partnerskiej właśnie z miastem Żydaczów. Wcześniej miasto Żydaczów starało się o współpracę z innymi polskimi miastami: Żywcem i Bielskiem-Białą. Nic z tego nie wyszło. W tym roku młodzież z Żydaczowa chce razem z nami iść na pieszą pielgrzymkę do Częstochowy. Coś jest w tym wydarzeniu sprzed lat: czy tylko zbieg okoliczności i zwykły przypadek?...

Przewodniczący Klubu Pielgrzyma
MARIAN KITA



Przed laty pielgrzymki do Częstochowy wyglądały nieco inaczej niż dzisiaj. Zdjęcie z prywatnych zbiorów M. Kity

Nowe meble w MBP

Czytelnicy, którzy odwiedzają Miejską Bibliotekę Publiczną, a zwłaszcza Czytelnię Naukową i Dziecięcą Biblioteki Głównej, z pewnością zauważyli, że została ona wyposażona w 28 nowych stolików – znacznie bardziej wygodnych i estetycznych. Z kolei Czytelnia Naukowa otrzymała 72 nowe regały na książki. (EA)

Zaprosili nas:

- Muzeum de la mine du Nord/Pas-de-Calais w Lewarde (Francja) na wystawę plakatów polskich z kolekcji Henri Juskowiaka.
- Grupa fotograficzna Koń Trojański z Będzina na wernisaż „Nic co ludzkie”.
- Dyrekcja i uczniowie Gimnazjum nr 2 na finał ogólnopolskiej akcji Akademia Szkoły z klasą.
- ŚDS „Ostoją” na organizowaną po raz czwarty paraolimpiadę „Ostojada”.
- Dyrektor Miejskiej i Powiatowej Biblioteki Publicznej w Będzinie na spotkanie poświęcone promocji „Raptularza humanistycznego” Czesława Włoska.
- Pszczyńskie Centrum Kultury na otwarcie IV Pleneru Artystycznego „Pszczyzna 2004”

oraz wernisaż szkła artystycznego „Aquamagica” Jerzego Beceli. Podczas wystawy artysta zaprezentował kilkanaście swoich prac z różnych okresów a także najnowsze propozycje z cyklu „Aquamagica”. Jerzy Becela jest również autorem projektu oraz realizacji „Pierścieni Saturna” czyli nagród burmistrza Czeladzi.



Jerzy Becela i jego prace

- Na uroczyste podsumowanie roku szkolnego 2003/2004, które odbyło się w Szkole Podstawowej nr 5.

Turniej sportów obronnych

16 czerwca br. w ramach zadań szkoleniowych popularyzujących obronę cywilną, Wydział Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta zorganizował Turniej Sportów Obronnych dla uczniów szkół ponadgimnazjalnych i gimnazjów z terenu miasta Czeladzi. Wybrani uczniowie, reprezentujący swoją szkołę, zmagali się na obiekcie Strzelnicy Myśliwskiej w Siemianowicach Śląskich w następujących kategoriach: strzelanie z pistoletu sportowego, strzelanie z karabinku sportowego oraz musieli popisać się wiedzą teoretyczną na temat „Co zrobić gdy pojawi się zagrożenie”.



Każdy chciał „wystrzelać” nagrodę.

Każdy uczestnik, czy to strzelając z pozycji leżącej z karabinku sportowego, czy też na stojąco z pistoletu sportowego, musiał oddać trzy próbne i pięć punktowanych strzałów, a następnie wyczerpująco odpowiedzieć na jedno, ale dość rozbudowane pytanie związane z obroną cywilną. Po dość wyrównanej rywalizacji i podsumowaniu punktów turniej został rozstrzygnięty i ogłoszono, że spośród szkół ponadgimnazjalnych: I miejsce zajął Paweł Nożyński – Zespół Szkół Nr 2, II miejsce – Damian Sobczyk – Zespół Szkół Nr 2, III miejsce – Joanna Frej – Zespół Szkół Nr 1. Zwycięscy turnieju spośród uczniów gimnazjów to: I miejsce – Michał Wujek – Gimnazjum Nr 2, II miejsce – Michał Drożdżowski – Gimnazjum Nr 1, III miejsce – Łukasz Zoń – Gimnazjum Nr 2.

Najlepszym strzelcom umiejącym się w dodatku zachować w sytuacji kryzysowej zostały rozdane nagrody rzeczowe, a wszystkim uczestnikom dyplomy za uczestnictwo. Na zakończenie zawodów wszystkim uczestników poczęstowano wojskową grochówką.

Organizator turnieju – Wydział Zarządzania Kryzysowego dziękuje nauczycielom oraz uczniom czeladzkich szkół za solidne i wszechstronne przygotowanie się do zawodów. Szczególne podziękowania składamy przedstawicielce Powiatowego Zespołu Zakładów Opieki Zdrowotnej w Czeladzi za zapewnienie optymalnych warunków bezpieczeństwa podczas turnieju.

MAŁGORZATA JASTRZĄB

Z redakcyjnej poczty

W sprawie Generała

Ze zdumieniem przeczytałem w jednym z ostatnich numerów „Echa Czeladzi” sprawozdanie z sesji Rady Miejskiej. (...) Szanowny Pan radny Kędzierski łaskaw był zgłosić interpelację dotyczącą „przywrócenia popiersia generała Świerczewskiego na swoje miejsce”, tj. jak domyślam się naprzeciwko Szkoły Podstawowej nr 7. Uwagi swe radny wygłosił pod wpływem prośby mieszkańców dzielnicy Piaski. Chcę więc Panu, jako mieszkaniec tejże dzielnicy i student historii przypomnieć, że:

-w 1944 r. powstało w Moskwie Centralne Biuro Komunistów Polskich, w skład którego wszedł gen. Świerczewski w towarzystwie tak „znakomitych” osób jak Jakub Berman

-we wrześniu 1944 r. wszedł w życie dekret PKWN o ochronie państwa – przewidywał karę śmierci ze wszystkich 11 artykułów, np. za posiadanie radioodbiornika. Na podstawie tego dekretu dokonywano pod nadzorem NKWD mordów na żołnierzach AK. Wyroki śmierci zatwierdzał właśnie generał Świerczewski.

-O generale mówiono, iż „kulom się nie kłaniał” – bo „zazwyczaj leżał pijany”.

Nie będę wymieniać tu innych faktów z życia generała, gdyż na pewno doskonale zdaje sobie Pan z nich sprawę. Jestem jednak ciekaw czy poinformował Pan przybyłych do Pana z tą prośbą o w/w faktach? Czy sam Pan popiera powyższą inicjatywę?

Na koniec pragnę jedynie poinformować, że PRL oficjalnie zakończyła swój żywot kilkanaście lat temu, podobnie jak PZPR. Piszę to dlatego, że wypadłoby zweryfikować swe informacje na temat postaci pokroju generała. Gomułka, Bierut, Świerczewski, Rola-Zymierski – ci ludzie doczekali się już obiektywnych jednoznacznych ocen, wydanych przez niezależnych historyków. Zgłaszając powyższy „problem” na sesji Rady Miejskiej naraził się Pan na śmieszność.

Z poważaniem

MATEUSZ ZYGMUNTOWSKI





Czeladzianie byli lepsi!



Spotkanie delegacji z Czeladzi z władzami Auby w Merostwie

TOURNOI de basket
organisé dans le cadre des échanges entre les villes de Auby et Czeladz

mardi 25 mai, salle J. Curie - 19h30
AUBY / CZELADZ

jeudi 27 mai, salle J. Curie - 19h30
DORIGNIES / CZELADZ

entrée gratuite (réservé pour les 2 équipes)

renseignements
service échanges de la mairie d'Auby
tel : 03 27 89 82 32

Wrócili z tarczą



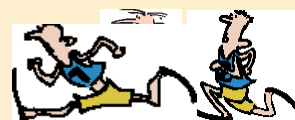
Pod koniec maja, z siedmiodniową wizytą do Auby, udała się delegacja czeladzkich koszykarzy i samorządowców z Sekretarzem Miasta na czele. W programie pobytu znalazły się cztery mecze pomiędzy II ligą koszykówek z Czeladzi i II ligą koszyków z Auby i Dorignies. Rozegrano cztery mecze: czeladzcy koszykarze – seniorzy okazali się lepsi, a juniorzy jeden mecz przegrali, a to tylko z tego względu, że przyszło im grać z drużyną seniorów. II-ligowcy grali pod wodzą trenera Tomasza Służałka, natomiast juniorzy pod wodzą trenera Wojciecha Niciarza. Publiczność, na której zasiadała liczna grupa francuskiej Polonii, dopingowała zawodników do jak najwyższych wygranych.

(FNCz), Zofia Bazańska (FNCz) i Jerzy Rebeta (FNCz). Na osobiste zaproszenie wicemera Auby Bernarda Berez pojechał również wiceprzewodniczący RM Czeladzi Marian Kita (SdCz).

Czeladzka delegacja odwiedziła również Paryż, Muzeum Górnictwa w Lewarde, Lille i Boulogne, a także Brukselę.

Wizyta w Auby odbywała się w ramach podpisanej umowy partnerskiej między Polską i Francją i przypadła w czasie trwającego Roku Polskiego we Francji. Dlatego też Polonia mieszkająca w Auby, zorganizowała spotkanie połączone z degustacją kuchni polskiej.

DOROTA BAK
Sekretarz Miasta



Doping kibiców Polonii i miła atmosfera pomagały zawodnikom

Jubileusz CzSM

Na urodzinach!

Czeladzka Spółdzielnia Mieszkaniowa Cobchodziła 30. lecie istnienia. O dziesięć lat mniej, czyli swoje 20. lecie świętował Spółdzielczy Dom Kultury „Odeon”. Z okazji jubileuszu odbyło się oficjalne spotkanie z udziałem władz Spółdzielni i władz samorządowych a także liczego grona zaproszonych gości, podczas którego prezes CzSM odznaczył pracowników Spółdzielni medalami. Uroczyste, w ście urodzinowym nastroju, świętował „Odeon” – były niezwykle nagrody, wyróżnienia i kwiaty dla pracowników oraz przyjaciół i wszystkich zasłużonych osób, a także specjalnie przygotowany na tę okazję program artystyczny. Otwarta została również wystawa fotograficzna Stanisława Michalskiego, przedstawiająca historię Spółdzielni.



Wszystkie „panie z Odeonu” i ich Prezes



„Odeonki” były gwiazdką wieczoru!



Wyróżnienia dla pracowników CzSM



Gratulacje od burmistrza Marka Mrozowskiego odbiera prezes Sławomir Świąch

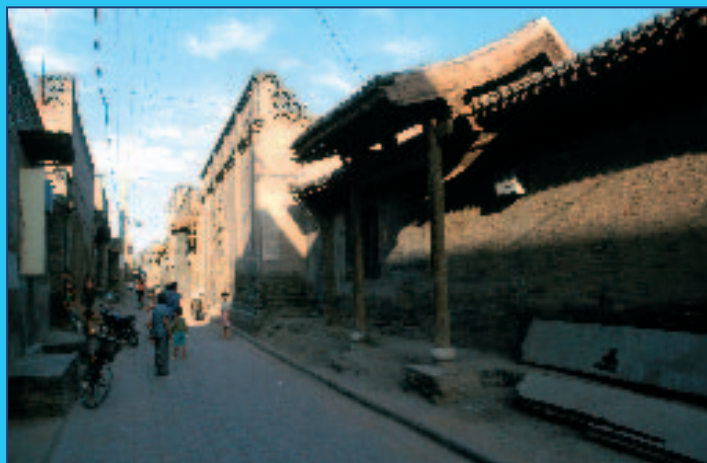
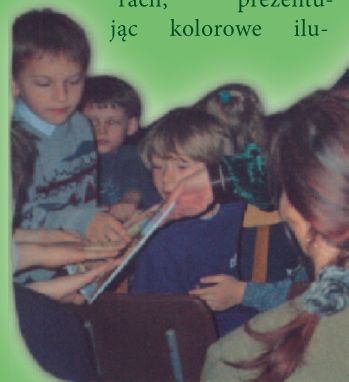
(wk)

Wanda Chotomska wśród

W ramach ogólnopolskiego Tygodnia Bibliotek, w Miejskiej Bibliotece Publicznej odbyło się, już po raz drugi, spotkanie z ulubioną poetką dziecięcą – Wandą Chotomską. Ze względu na ograniczone warunki lokalowe (sala okazała się za mała!) w spotkaniu brały udział tylko 82 osoby – dwie klasy Szkoły Podstawowej Nr 1 i starszaki z Przedszkola Nr 11. Chętnych do bezpośredniego kontaktu z uznaną, żwawą i nobliwą nestorką literatury dziecięcej było więcej. Sześciolatki przygotowały program powitalny wierszykowo-piosenkowy. Recytowały swoje kwestie z wypiekami na

twarży, śmiało spoglądając pani Wandzie w oczy, oczekując pochwały od wspaniałej poetki.

Autorka opowiadała o swoich najnowszych utworach, prezentując kolorowe ilu-



Zdjęcie: Mariusz Fiedziukiewicz

Okiem socjologa i podróżnika

Marcin Fiedziukiewicz połączył dwie życiowe pasje: naukową i fotograficzną. Z wykształcenia socjolog, z zamiłowania podróżnik, zajmuje się przemianami społeczno-gospodarczymi zachodzącymi w Mongolii oraz w Chinach.

Autor (ur. w 1979 r.) urodził się w Czeladzi. Jest absolwentem IV LO im. Staszica w Sosnowcu. Ukończył Uniwersytet Jagielloński – Wydział Socjologii. Obecnie przygotowuje się do rozprawy doktorskiej. Podczas swoich wypraw fotografował nie tylko Chiny ale również Mongolię i Rosję.

Zdjęcia, które wykonał podczas pobytu w Chinach prezentowane były na wystawie w Klubie Kiepur, w ramach Dni Sosnowca

2004. Na wernisażu, który odbył się 3 czerwca br., obecni byli przedstawiciele władz samorządowych Sosnowca oraz Czeladzi.

Wystawa, prezentująca około stu barwnych fotografii, to próba przybliżenia polskim odbiorcom chińskiej kultury oraz współczesnego życia mieszkańców Państwa Środka. Autor zrezygnował z opisywania każdego ze zdjęć, natomiast pogrupował je tematycznie i opatrzył rozbudowanym komentarzem publicystycznym.

W listopadzie zdjęcia będą prezentowane w Willi Decjusza w Krakowie w ramach organizowanego pod patronatem minister Barbary Labudy seminarium dotyczącym mniejszości chińskiej w Polsce. **DOROTA BĄK**

Odżył wspomnień o Czeladź na starych pocztówkach

Stowarzyszenie Miłośników Czeladzi zorganizowało promocję bardzo oczekiwanej na starych pocztówkach. Pocztówki to „Czeladź” (15 pocztówek), drugi – , printy oryginałów, które cyfrowemu retusz. Wybory pocztówek i ich opracowania red. Krawczyk, Artur Rejda i Ryszard Tarnowski. Miłośników Czeladzi przy wsparciu finans. być w Miejskiej Bibliotece Publicznej przy ul. promocja III wydania „Legend czeladzkich” w op



Spod znaku Eroza



Leszek Wierchowski podczas spotkania w MBP

Spotkanie z autorem „Fraszek” – Leszkiem Wierchowskim odbyło się na początku czerwca w Miejskiej Bibliotece Publicznej. Prowadziła je Iwona Sułkowska. Leszek Wierchowski – rocznik 1949, urodził się w Zawierciu, mieszka w Katowicach. Jest Regentem Polski i Polskiego Ruchu Monarchistycznego. Pisarz, autor kilku tysięcy fraszek: erotycznych, społecznych, obyczajowych i politycznych. Pisze od ponad 30 lat. Przypomnieć wypada, że na początku lat 90. był redaktorem naczelnym „Echa Czeladzi”.

Na zakończenie spotkania

w Księdze Pamiątkowej zapisał taką oto fraszkę:

O pracowitych czeladzianach

Czeladzianie z pracy radzi,
Bo wywodzą się z ... Czeladzi

A te znajdziemy we „Fraszkach”

Na posażną damę

Kusi mnie jej willa nowa,
Tylko jejmość – zabytkowa!...

Małżeństwo

Małżeństwo dla kobiety to
wspaniała sprawa:
Zyskuje obowiązki, a mąż tylko...
prawa!

Wśród swoich czytelników



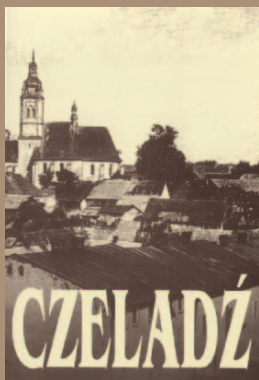
stracje najświeższych wydań. Trudno było uwierzyć dzieciom, że napisała dla nich aż 150 książek. Wszystkie dzieci wyszły ze spotkania z własnymi książeczkami, obdarowane dodatkowo autografem i wpisem autorskim w stylu pani Chotomskiej: *Każda literka jest dla Kacperka*. Na zakończenie wizyty w czeladzkiej bibliotece Autorka wpisała się do księgi pamiątkowej słowami:

Czytajmy dzieciom książki / podróże po literaturze / pamięta się najcieplej, / wspomina się najdłużej.

BOŻENA ŁASKA

Przez pocztówki

Miejska Biblioteka Publiczna 7 czerwca w ramach swojego wydawnictwa jakim jest „Czeladź” ukazały się w dwóch tomikach: pierwszy „Czeladź-Piaski” (16 pocztówek). Są to rezerwowi poddał artysta plastyk Jan Powalka. Wykonanie dokonał: Ewa Ambroży, Antoni... Wydawcą pocztówek jest Stowarzyszenie... Urzędu Miasta. Pocztówki można na... 3 Maja. Podczas spotkania odbyła się również... racowaniu Władysława Kwaśniaka.



(wk)



Rynek w Czeladzi

Brakuje tylko grodu



Damian Pazur najchętniej wkłada strój Krzyżaka lub innego rycerza i... wyrusza na bój. Stoczył wiele walk na miecze, topory i kartacze. Był też katem i przywdziewał pięknie uszyty konusz szlachcica.



Laury zdobyte przez Damiana Pazurę

Rycerskie wojowanie stało się jego pasją. Podczas turniejów zdobywał nagrody – ostatnio w Siewierzu i Żarkach, zdobywając piękne rekawice i sztylet.

Zaczynał w Bractwie Rycerskim w Będzinie, a teraz zakłada Bractwo w Czeladzi. Są już pierwsi chętni do walki jak i oglądania pokazów. 22 lipca br. wystąpią podczas Święta Policjanta na czeladzkim stadionie. Brakuje tylko grodu, ale jak mówi, zamierzają go

w Czeladzi zbudować. Każdy, kto chciałby spróbować swoich sił (do 18 roku życia jest się giermkim rycerza) może dzwonić do Damiana pod nr tel. 06 682 140 lub 0501 962 937.



Rycerz – Damian Pazur



Na zamku w Będzinie – turnieje rycerskie całkiem serio...



Przez kilka dni września czeladźanie już po raz trzeci będą mogli uczestniczyć, w ramach imprezy „NORDALIA 2004”, w spotkaniach z kulturą, literaturą, historią i dorobkiem krajów skandynawskich. Czeladź jest współorganizatorem NORDALIÓW obok Katowic, Zabrze, Chorzowa i innych miast województwa śląskiego.

W tym roku inauguracja imprezy odbędzie się w Czeladzi, w dniu 15 września o godzinie 18.00, w budynku NOT-u przy ul. Dehnelów 10. Gościem inauguracji będzie minister Jan Amberg z ambasady Szwecji.

W ramach NORDALIÓW w Czeladzi w salach NOT-u prezentowana będzie wystawa fotograficzna „Strój ludowy Szwecji – dawniej i dziś” ze zbiorów Towarzystwa Polsko-Szwedzkiego, która potrwa do 15 października. Odbędzie się również koncert muzyki szwedzkiej „Od Bellmana do Abby” w wykonaniu kwartetu smyczkowego.

Poza tym, w Miejskiej Bibliotece Publicznej przy ul. 1 Maja 27 (od 13 września do 10 października) będzie miała miejsce wystawa starych pocztówek – „Szwecja z końca XIX wieku” oraz spotkanie z uczestnikami wyprawy na Spitsbergen (29 września o godz. 17.00).

Głównym organizatorem NORDALIÓW jest Agencja MAXUM z Katowic, natomiast jednym z partnerów Urząd Miasta Czeladź i Miejska Biblioteka Publiczna w Czeladzi.

Szczegółowy program NORDALIÓW znajdzie się w afiszach, które pojawiają się na słupach ogłoszeniowych w mieście z początkiem września.

Bardzo serdecznie zapraszamy na spotkania z kulturą skandynawską!

DOROTA BALCZAREK

Nordalia 2004



Strażak w akcji

W ramach popularyzacji problematyki obrony cywilnej Wydział Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta był współorganizatorem, ogłoszonego przez Śląski Urząd Wojewódzki, IV edycji konkursu plastycznego pn. „Strażak – ratownik w akcji” przeznaczonego dla ucz-



Praca Adriana Lorka

niów szkół podstawowych, gimnazjów i szkół specjalnych. W konkursie wzięły udział prawie wszystkie czeladzkie szkoły, spośród których Komisja Konkursowa wytypowała po trzy najciekawsze i przesłała do Urzędu Wojewódzkiego. Wśród autorów zgłoszonych prac znaleźli się: ze Szkoły Podstawowej nr 7 Karol Widera, Mateusz Wielach i Klaudia Kubat; ze Szkoły Podstawowej nr 1: Magda Pietrasik, Ola Okońska, Karolina Jach, Natalia Góral i Katarzyna Matysek z SP nr 2; spośród gimnazjalistów: Maja Dobińska, Alicja Podgórska i Martyna Bazańska.



Reprezentant Zespołu Szkół Specjalnych Adrian Lorek był jedynym przedstawicielem tej szkoły i to jego praca właśnie wytypowana została do finału, którego organizatorem była Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej w Warszawie.

MAŁGORZATA JASTRZĄB



Do czytania na plaży

Hanna Karolak: DUŚKA. Opowieść o Darii Trafankowskiej. Warszawa 2004.

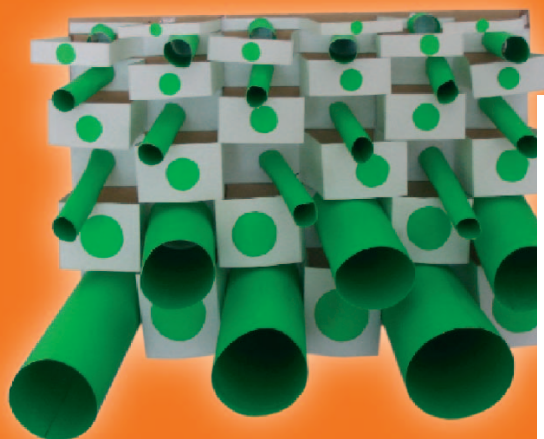
Pamiętamy ją jako Siostrę Oddziałową z serialu „Na dobre i na złe”. Debiutowała 25 lat temu na deskach Teatru Narodowego w Warszawie. W swoim dorobku artystycznym miała wiele znaczących ról teatralnych i filmowych. Odeszła, pozostawiając po sobie ślad nie tylko jako aktorka, ale zwykły, dobry człowiek, wspominana przez wielu i kochana.

Ken Ross: FRANKLIN I ODWIEDZINY WYDRY. Bielsko-Biała 2004.

Bajeczki o Franklinie – dobrym, sympatycznym i uczynnym żółwiu powstają w oparciu o historyjki telewizyjne. Powstało ich już dwanaście. To dobra lektura dla najmłodszych: niewielkie teksty, proste, barwne ilustracje, zachęcające do czytania lub słuchania i oglądania bajeczek.



Przeglądy twórczości dziecięcej Czeladzkie Talenty 2004



III nagroda, Artur Gay, Faktury

Konkurs Czeladzkie Talenty ma już swoją, kilkuletnią tradycję. W tym roku również mogliśmy dokonać przeglądów dokonań uczniów w zakresie plastyki, tańca i muzyki. Przeglądy te miały miejsce w dniach 25, 26 i 31 maja b.r.

Jury konkursowe dokonało przeglądu prac i oceny przedstawionego repertuaru w trzech ka-

I nagroda przypadła **Barbarze Cupiał** z SP 7, a II nagroda – **Kamilowi Zielińskiemu** z SP 7. W kategorii średniej I nagroda trafiła do **Aleksandry Dej** z SP 7. W kategorii klas gimnazjalnych I nagrodę przyznano **Paulinie Wichnerze** z G 3, a II - **Monice Pietrzyk** z G1.

Za swoją pracę pedagogiczno – dydaktyczną i motywowanie



Grand Prix, Romana Bengier, Linoryt

tegoriach wiekowych: najmłodszej (klasy I-III), średniej (klasy IV-VI) oraz najstarszej (klasy gimnazjalne). Wśród nadesłanych prac plastycznych jury najwyższe dokonania, przyznając **Grand Prix, Romanie Bengier** ze Szkoły Podstawowej nr 7. W kategorii najmłodszej

uczniów do „wysiłku plastycznego” podziękowania otrzymała **Ewa Michalkiewicz** nauczycielka z G1.

W tym przeglądzie oceniane były najlepsze prace wykonane w ciągu całego roku, a nie przygotowywane „na zadany temat” – *Ciekawsze prace, stąd więcej*



Wyróżnione „Dzwoneczki-Jedynecki”

nagród, przygotowali uczniowie z gimnazjów – powiedział „Echu Czeladzi” Jan Powalka, przewodniczący

60 lat temu, 1 sierpnia 1944 roku wybuchło Powstanie Warszawskie

„Wicher” nr 106 951

Komisji Konkursowej. *Grand Prix to linoryt – trudna technika graficzna. Charakteryzuje ją dobra kompozycja, dojrzałe rozwiązania plastyczne. Powiem tylko, że autorka tej pracy była uczennicą piątej klasy! Warto zwrócić również uwagę na prace przestrzenne, dzięki którym autorzy przy pomocy powtarzających się elementów tworzyli różnorodne faktury i powierzchnie. Elementy tworzyły rytm, asymetrię, pokazywały interesujące rozwiązania przestrzenne a zarazem dekoracyjne. Wygrały „zielone rury” czyli połączenie interesującej faktury z wyobraźnią przestrzenną. Przegląd ten to także możliwość wymiany doświadczeń między nauczycielami przedmiotów plastycznych, poznawanie nowych technik i ćwiczeń przedmiotowych.*



Laureatom nagrody wręczał zastępca burmistrza Zbigniew Szaleniec

W przeglądzie tanecznym najwięcej laureatów, bo w każdej kategorii wiekowej, pierwsza nagroda oraz Grand Prix dla najstarszej grupy zdobył zespół Misz – Masz. Drugie miejsca w kategoriach najmłodszej i średniej przypadły uczniom SP 7, a wyróżnienie wśród najstarszych za niekonwencjonalne rozwiązania sceniczne otrzymali uczniowie z ZSS – zespół „Arabeska”. I w tej dziedzinie podziękowania za wkład pracy i przyczynienie się do sukcesu swoich podopiecznych odebrała **Bożena Lempa** – nauczyciel i instruktor.

Dokonania wokalne uczniów jury oceniło nie tylko w kategoriach wiekowych, ale również w kategorii: solista oraz zespół wokalny. I tak wyróżnienie otrzymała najmłodsza solistka przeglądu wokalnego **Marta Bijan** z SP 2, w grupie średniej pierwsze miejsce przyznano **Agnieszce Zgryscy** z SP 2, a drugie **Anece Drzadzce**, również z SP 2. W grupie najstarszej pierwsza nagroda przypadła **Annie Kurowskiej**, a druga **Wioletcie Kowalskiej** (obie z SDK Odeon). Wśród zespołów przyznano trzy wyróżnienia: dla zespołu najmłodszego DO.RE. MI. z SP 2 i dla najstarszych czyli dla zespołu „Arabeska” z ZSS i dla zespołu „Na skrót” z G 1. Dwa równorzędne pierwsze miejsca przyznano w kategorii średniej zespołom „Mini Babki” z SP 2 i „Dzwoneczki Jedynaczki” z SP 1. Podziękowanie za pracę i przygotowanie uczniów do zaprezentowania swojego dorobku otrzymała pani **Anna Piech** z SP 2.

Laureaci tegorocznych przeglądów zaprezentowali swoje osiągnięcia podczas festynu „Witajcie wakacje” w Parku Grabek.

DOROTA BALCZAREK

Przez tragiczne 63 dni sierpnia o wolną stolicę Polski walczyli nie tylko warszawiacy. Niewiele osób wie, że w Czeladzi mieszka powstaniec warszawski, sanitariuszka i łączniczka walcząca w Śródmieściu – zawsze sympatyczna i elegancka starsza pani – **Danuta Łakomik**.

Urodzona w 1929 r. mieszkała z rodziną w Warszawie. Naukę rozpoczęła w szkole nr 13 a jej wychowawczynią była siostra Felicjana Sławoja-Składkowskiego, Dobrochna Składkowska. To dzięki niej trafiła do harcerstwa, a w 1942 do Szarych Szeregów. W połowie czerwca 1944r., na kilka dni przed 15 urodzinami pani Danuty, zmarła jej matka, dziewczynką zaopiekował się brat matki, mieszkający w Kiernozi. Po kilku tygodniach pani Danuta uciekła do Warszawy, dokąd przybyła na dzień przed wybuchem powstania.

O bezpośrednich przyczynach i wydarzeniach poprzedzających wybuch powstania pani Danuta mówi: – 23 lipca 1944 r. stało się jasne, że niemiecka linia obrony na Bugu pękła, a armia sowiecka rozpoczęła potężną ofensywę w kierunku Warszawy. 27 lipca megafony niemieckie ogłosiły zarządzenie gubernatora Warszawy – Fischera, nakazujące stawienie się nazajutrz w wyznaczonych punktach 100 000 ludzi do kopania rowów. Społeczeństwo Warszawy całkowicie zignorowało to wezwanie – na zbiórkę nie stał się nikt. W tym czasie Rosjanie rozpoczęli natarcie na Warszawę. Dowódca Warszawskiego Okręgu AK płk. Chruściel „Monter” uznał zarządzenie Fischera za wstęp do wysiedlania mieszkańców miasta i wydał rozkaz pełnej mobilizacji i oczekiwania na ogłoszenie godziny „W”. Wszystkie te wydarzenia wzbudziły wśród sze-



Z lat powstania z towarzyszami broni

regowych żołnierzy AK przekonanie, że nieuniknione jest rychłe ogłoszenie godziny „W” i wybuch powstania. Stan napięcia i wola walki sięgały zenitu. 31 lipca generał „Bór” wydał rozkaz rozpoczęcia walki w Warszawie, w dniu 1 sierpnia o godz. 17 rozpoczęło się powstanie. Pani Danuta, pseudonim „Wicher”, walczyła jako sanitariuszka i łączniczka w punkcie oporu na

Siennej, zwanym „Kurzą Stopką”.

Pomimo ogromnej przewagi przeciwnika, powstanie przewidywane na 7 dni trwało ponad 2 miesiące. Na mocy podpisanego układu ludność cywilna opuszczała miasto, żołnierze powstania uznani za integralną część Polskich Sił Zbrojnych szli do niewoli jako jeńcy wojenni. Pani Danuta wraz



Danuta Łakomik – „Wicher”

z innymi powstańcami trafiła do Ożarowa. Z kolei nieletni jeńcy zostali przewiezieni do Pruszkowa a następnie do obozu w Landsdorfdie. Każdy jeńiec przekraczający bramę obozu otrzymywał swój numer. Numer „Wichra” to 106 951. Tu rozpoczęło się obozowe życie powstańców... Po Landsdorfdie były następne: Muehlberg, Altenburg i Oberlangen.

Oboz wyzwoliła 12 kwietnia 1945r. I Dywizja gen. Maczka.

W 1947 r. do pani Danuty dotarła wiadomość od rodziny z Polski. Ciotka odszukała ją przez londyński Czerwony Krzyż. W 1953r. poznała swojego późniejszego męża, czeladzianina **Januarego Łakomika**. 50 lat temu pani Danuta Łakomik związała swe życie z Czeladzią: tu mieszka, tu pracowała, tu urodziła swoje dzieci: córkę Ewę i syna Krzysztofa (aktora teatru Witkacego w Zakopanem).

Pani Danuta często wraca myślami do dni powstania. – W przededniu 60 rocznicy wybuchu Powstania Warszawskiego chwilą zadumy uczymy pamięć tych, którzy walczyli o wolną i niepodległą Polskę. I choć przyszło nam czekać bardzo długo, marzenia się spełniły po 63 dniach walki, potem niewoli i tułaczki, po wielu latach oczekiwania, znowu jesteśmy w wymarzonej, wolnej ojczyźnie! Lecz o wolność trzeba stale walczyć, gdyż nie jest nam dana raz na zawsze. Dziś nie trzeba dla niej przelewać krwi, ale pilnować jej zbiorową roztropnością i mądrością, uczciwością i pracowitością oraz wytrwałością i solidarnością, nie dawaniem wiary fałszywym prorokom, głoszącym łatwe rozwiązania wielkich problemów. To przesłanie pragnę przekazać młodemu pokoleniu Polaków – taką refleksją podzieliła się na zakończenie naszego spotkania.

IWONA SZALENIEC

Stypendia dla studentów

Radni Rady Miejskiej przyjęli uchwałę o przyznawaniu stypendiów dla studentów będących mieszkańcami gminy Czeladź. Stypendia przyznawane będą przez burmistrza miasta po rozpatrzeniu przez Komisję zgłoszeń. Poniżej publikujemy Regulamin przyznawania stypendiów. Aby ubiegać się o stypendium należy złożyć stosowny wniosek, który dostępny jest w Biuletynie Informacji Publicznej (Uchwały Rady Miejskiej z dnia 25 czerwca 2004 r.) lub w Wydziale Edukacji Urzędu Miasta.

REGULAMIN PRYZNAWANIA STYPENDIUM DLA STUDENTÓW będących mieszkańcami gminy Czeladź

I. Cele i charakter stypendium.

1. Stypendium ma na celu wspomaganie uzdolnionych studentów będących mieszkańcami Gminy Czeladź, i nie korzystających z innych form pomocy materialnej przyznawanych przez uczelnię.
2. Stypendium przyznawane jest dla studentów studiów wyższych studiujących w trybie dziennym na uczelniach publicznych oraz niepublicznych z wpisem do rejestru uczelni niepublicznych. Stypendium jest wyróżnieniem indywidualnym dla studenta i powinno sprzyjać rozwojowi uzdolnień i zainteresowań.
3. Stypendium finansowane jest ze środków budżetowych gminy, przy czym ilość przyznawanych stypendiów w danym roku uzależniona jest od możliwości finansowych gminy. Wysokość środków finansowych określona w uchwale budżetowej na dany rok budżetowy jest wiążąca dla komisji rozpatrującej wnioski kandydatów.
4. Stypendium może być przyznane studentowi:
 - a. który zaliczył co najmniej pierwszy rok studiów (dwa semestry) i legitymującym się średnią ocen, co najmniej 4,8 liczoną jako średnia arytmetyczna ocen z egzaminów za ostatni rok akademicki, a ponadto posiada osiągnięcia w dziedzinie nauki, kultury, sportu lub życia społecznego,
 - b. w przypadku porównywalnych wniosków preferowani będą studenci o trudnej sytuacji materialnej.

II. Zasady zgłaszania kandydatów

1. Stypendium przyznawane jest na pisemny wniosek studenta, do którego powinny być dołączone następujące dokumenty (wzór wniosku – załącznik nr 1 do regulaminu):
 - a. opinia władz wyższej uczelni, której studentem jest kandydat do stypendium,
 - b. zaświadczenie z uczelni potwierdzające średnią ocen,
 - c. wypis z indeksu wraz z wpisem o zaliczeniu roku akademickiego,
 - d. uwierzytelnione dokumenty potwierdzające osiągnięcia w dziedzinie nauki, kultury i sportu oraz życia społecznego,
2. Zgłoszenia kandydatów przyjmowane są w kancelarii Urzędu Miasta do 15 października każdego roku.

III. Komisja Stypendialna

1. Komisję Stypendialną powołuje Zarządzeniem Burmistrz Miasta.

2. W skład Komisji wchodzi:

- a. Zastępca Burmistrza Miasta jako przewodniczący,
 - b. Przewodniczący Komisji Oświaty, Kultury, Sportu i Bezpieczeństwa RM,
 - c. Kierownik Wydziału Edukacji UM,
 - d. Dyrektor Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej,
 - e. Dwóch przedstawicieli gminnych placówek oświatowych.
3. Pracami komisji kieruje Przewodniczący Komisji. Prace Komisji są prowadzone, jeżeli w posiedzeniu bierze udział co najmniej 2/3 jej członków.

IV. Zasady i tryb przyznawania stypendium.

1. Stypendium przyznaje się studentom na okres 10 miesięcy w danym roku akademickim.
2. Przyznane stypendium wypłacane jest w miesięcznych ratach.
3. Wysokość stypendium dla studentów jest jednakowa i nie może być niższa niż 100 złotych miesięcznie.
4. Komisja Stypendialna zbiera się do końca października każdego roku i rozpatruje wnioski studentów.
5. Członkowie Komisji po zapoznaniu się z wnioskami wyłaniają kandydatów do stypendium w głosowaniu tajnym. Każdy z członków Komisji dysponuje tyloma głosami, ile można w danym roku przyznać stypendiów.
6. Protokół z posiedzenia Komisji, listę kandydatów, którzy otrzymali największą liczbę głosów oraz propozycję wysokości stypendium Komisja przedstawia Burmistrzowi Miasta po zakończeniu posiedzenia.
7. Burmistrz Miasta zatwierdza listę stypendystów wraz z przyznaną kwotą stypendiów.
8. Decyzja Burmistrza Miasta jest ostateczna i nie przysługuje od niej odwołanie.
9. O przyznaniu stypendium powiadamia się pisemnie studenta.
10. Student traci prawo do stypendium z chwilą:
 - a) skreślenia go z listy studentów,
 - b) przerwania nauki na uczelni w trakcie roku akademickiego,
 - c) udzielenia studentowi urlopu,
 - d) zmiany miejsca zamieszkania poza gminą Czeladź.
 - e) ukończenia 25 roku życia

Na wspólnym pikniku

Samorząd Uczniowski Gimnazjum nr 1 z okazji Dnia Dziecka zorganizował II Piknik Rodzinny, który już stał się tradycją szkoły. Uczestnikami imprezy byli uczniowie, rodzice i nauczyciele.

Z okazji Pikniku uczniowie przygotowali wystawy książki angielskiej, najciekawszych prac plastycznych oraz prac z dziedziny informatyki.

Z kolei program artystyczny obejmował występy muzyczne, wokalne, pokaz cheerliderek oraz prezentację przedstawienia pt. „Mały Książę na planecie Ziemia”. Gościnnie wystąpił kabaret z Technikum

Energetycznego z Będzina oraz odbył się pokaz walk ju-jitsu w wykonaniu grupy sportowców z Czeladzi.

Podczas Pikniku ogłoszono wyniki konkursu na najpopularniejszego sportowca gimnazjum oraz wybrano miss i mistera szkoły.

Dzięki sponsorom (frima Ecoland z Tychów, Piekarnia z Sosnowca) i Radzie Rodziców organizatorzy Pikniku zapewnili wszystkim poczęstunek.

AGNIESZKA SZKUTNIK
KRZYSZTOF GAJEWSKI



Nagrody dla najlepszych – za najlepsze oceny

18 czerwca 2004r., w Szkole Podstawowej Nr 5 odbyło się uroczyste zakończenie roku szkolnego 2003/2004. W uroczystości uczestniczyli przedstawiciele Kuratorium Oświaty – Delegatury w Sosnowcu, Rady Miejskiej w Czeladzi, dyrektorzy przedszkoli, szkół podstawowych,

Podstawowej nr 4. Burmistrz Miasta nagroził również **najlepszych uczniów za wyniki w nauce**. Otrzymali następujący uczniowie: **Bartosz Kita** z Gimnazjum Nr 1, **Katarzyna Grochowalska** z Gimnazjum Nr 2, **Aleksandra Knap** z Gimnazjum Nr 2, **Artur**

Nagrody, wyróżnienia i ... tzy

gimnazjów, dyrektorzy jednostek organizacyjnych Urzędu Miasta Czeladź oraz dyrektorzy szkół ponadgimnazjalnych.

Po raz pierwszy w historii czeladzkiej oświaty organ prowadzący wyróżnił najlepsze szkoły. Wybór okazał się bardzo trudny, bo wszystkie szkoły i placówki osiągnęły wysokie poziomy nauczania i ogromną aktywność we wszystkich obszarach kształcenia i wychowania. **Czeki na kwotę 5.000 zł otrzymały: Gimnazjum Nr**

Gay z Gimnazjum Nr 2, **Monika Nowak** z Gimnazjum Nr 3, **Żaneta Kowalik** ze Szkoły Podstawowej Nr 1, **Jonatan Najman** ze Szkoły Podstawowej Nr 2, **Magdalena Matuszek** ze Szkoły Podstawowej Nr 3, **Przemysław Książek** ze Szkoły Podstawowej Nr 5 i **Adrian Bareła** ze Szkoły Podstawowej Nr 7.

Z okazji zakończenia roku szkolnego władze miasta podziękowały wszystkim nauczycielom, pracownikom administracji i obsługi, rodzicom i so-



Ostatni poczet sztandarowy w „piątce” – a jednak żal...

2 i Szkoła Podstawowa Nr 3. Ponadto **wszystkie szkoły podstawowe i gimnazja otrzymały stroje sportowe** dla uczniów reprezentujących je w zawodach sportowych.

Za długoletnią i wzorową pracę na stanowisku nauczyciela i dyrektora **Nagrodę Burmistrza Miasta** otrzymali: **Jadwiga Ulewicz** dyrektor Przedszkola Publicznego Nr 5, **Alicja Ziętek** ze Szkoły Podstawowej Nr 5 oraz **Jan Powalka** ze Szkoły

jużnikom szkoły za trud włożony w kształcenie i wychowanie dzieci i młodzieży.

Część artystyczną uświetniły występy uczniów Szkoły Podstawowej Nr 5. Na zakończenie uczniowie Szkoły Podstawowej Nr 5, która zakończyła swoje istnienie wskutek stopniowego jej wygaszania, przekazali sztandar swojej szkoły wóldarzom miasta, co było niezmiernie wzruszającą chwilą tej uroczystości.

ILONA GRUDZIEN

Artystyczne dusze

Uczniowie ze Szkoły Podstawowej nr 3 w Czeladzi nie muszą się nudzić. Po zajęciach lekcyjnych spędzają czas w świetlicy, gdzie zawsze znajdują ciekawe zajęcia. Działa tu

w Czeladzi.

Z kolei zespół „Płąs” propaguje wśród młodych tancerzy tańce ludowe różnych regionów kraju. Uczą się przyspieszają na różne okazje i pozna-



bowiem Kółko Sprawnych Rąk i Zespół Tańca Ludowego „Płąs”. Uczestnicy Koła wykonują wiele interesujących prac plastycznych, posługując się różnymi technikami. Poznają też sztukę ludową jak również sztukę... kulinarną. Ich prace niejednokrotnie podziwiali i nagradzali jurorzy konkursów szkolnych i środowiskowych. A nagród nabierało się sporo, również tych z konkursów w Chorzowie i Gliwicach. Nieraz pokazywali swoje malowanki, wydzieranki i kompozycje na szkle w galerii SDK „Odeon” i Miejskiej Bibliotece Publicznej

ją często skomplikowane układy taneczne. Ale nie zniechęca ich to – wręcz przeciwnie: robią wszystko, by jak najlepiej prezentować się podczas występów, przeglądów i konkursów. Na swoim koncie mają m.in. udział w Wojewódzkim Przeglądzie Szkolnych Zespołów Artystycznych w Częstochowie i Czeladzkim Przeglądzie Twórczości Muzycznej i Tanecznej.

Po wakacjach uczniowie z pewnością z ochotą wrócą do swoich świetlicowych zajęć.

JULITA PAŁYGA

Opiekun Kół Artystycznych w SP Nr 3

Nareszcie wakacje!

W świetlicy Miejskiego Centrum Społeczno-Edukacyjnego na Piaskach odbyło się uroczyste powitanie wakacji! Specjalnie na tę okazję dzieci przygotowały program artystyczny. Była to również okazja do podsumowania dotychczasowej działalności. Najbardziej aktywni uczestnicy świetlicowych zajęć otrzymali dyplomy i upominki ufundowane przez Urząd Miasta.

Dzieci z MCSE uczestniczyły również w konkursach przygotowanych przez słuchaczy Szkoły Policealnej Pracowników Służb Społecznych w Katowicach, otrzymały również wiele kolorowych przytulaneł, gier i książek.

Podczas tej radosnej uroczystości dzieci wybrały „Przyjaciół świetlicy”. Ten honorowy zaszczyt przypadł w udziale zastępcy burmistrza miasta Zbigniewowi Szaleńcowi, kierownik Wydziału Polityki Społecznej UM Teresie Wąsowicz i dyrektor MOPS Teresie Banaś.

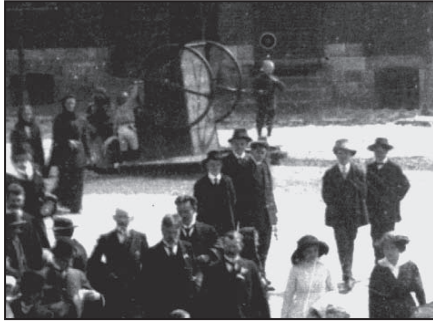
Podczas wakacji dzieci jednak nie będą rozstawać się ze swoją świetlicą, która będzie otwarta przez cały letni czas. w godzinach od 9.00 do 13.00. Zapraszamy również wszystkie dzieci, chcące bawić się razem z nami. A mamy wiele ciekawych propozycji!

MAŁGORZATA DUDA



Czeladzkie studnie

Przedstawiona w czasie inauguracji Dni Czeladzi wizja nowego Rynku spowodowała lawinę pytań mieszkańców, dotyczących umiejscowienia studni na Rynku, jego wyglądu i czasu powstania. Było to dla Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi impulsem do poszukiwania wszelkich informacji i fotografii przedstawiających ujęcia wody na terenie miasta. Niestety, nie udało się nam dotrzeć do dokumentów z końca XIX i początku XX wieku, pokazujących



Studnia na Rynku. Zdj. z arch. M. Mrozowskiego

studnię: jaka była? czy taka jak na rynku w Sławkowie? Może mieszkańcy pomogą nam i udostępnią fotografie czeladzkiej studni – a wiemy, że takie były.

Dotarliśmy natomiast do materiałów z lat dwudziestych XX w. Z opracowania Antoniego Rączaszka umieszczonego w „Kalendarzu Samorządowym” na 1927 rok (przedruk w „Zeszytach Czeladzkich” 4/1997) dowiadujemy się, że „Do roku 1925 miasto pozbawione było wody do picia i czerpało ją w celu spożycia z rzeki Brynicy, zanieczyszczonej ściekami z hut i kopalń. [...] W 1925 r. przeprowadzono prowizoryczny wodociąg (bez połączenia z domami), który rozbudowany w 1926 r. doprowadza czystą i zdrową wodę do 16 źródeł w mieście”.

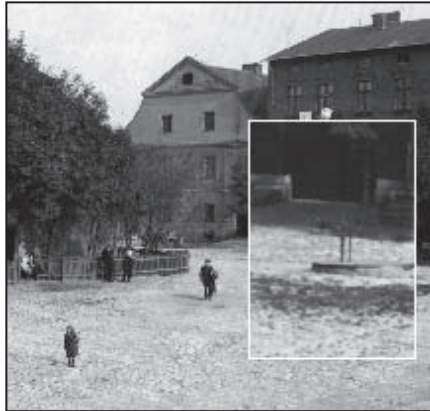
Jezy Trmiński w opracowaniu „Nasza Czeladź w XIX wieku,” pisze, że „... studnie w obrębie miasta były zlokalizowane następująco: pierwsza na Rynku, druga na ulicy Zamurnej (dom Szkopca), trzecia na ulicy

Szukamy pamiątek dotyczących Czeladzkiego Klubu Sportowego

W bieżącym roku przypada 80-lecie Czeladzkiego Klubu Sportowego. W ramach uroczystości rocznicowych chcielibyśmy zrobić wystawę poświęconą historii Klubu. W związku z powyższym zwracamy się z gorącą prośbą do byłych działaczy, trenerów, zawodników i kibiców o udostępnienie (wypożyczenie) nam materiałów z Waszych domowych archiwów. Gwarantujemy, że wszystkie udostępnione nam materiały zostaną oddane w stanie nienaruszonym.

Kontakt: Siedziba Miejskiego Czeladzkiego Klubu Sportowego, Czeladź, ul. Sportowa 2 tel: 269-02-36, fax: 265-81-06.

KOMITET ORGANIZACYJNY
OBCHODÓW 80-LECIA CKS



Rynek, rok ok. 1920. Zdj. z arch. J. Tyżyńskiego

Krzywej (posesja Ogłódkowej), [czwarta] na ulicy Węgroda (dom Brudniewskiego) i [piąta] na ulicy Węgroda (dom Gajdki)”.

Dzięki uprzejmości pana Józefa Tyżyńskiego udostępniamy dwa zdjęcia pokazujące owe studnie (pompy): na Rynku i na ul. Bytomskiej koło dawnego magistratu. I znowu rodzi się pytanie: gdzie zlokalizowane były pozostałe?

EWA AMBROŻY

Miłośnicy Zagłębia w Warszawie

Uprzejmie informujemy Państwa, iż w Warszawie powstał Klub Miłośników Ziemi Zagłębiowskiej, utworzony przez rodowitych Zagłębiaków, byłych mieszkańców Sosnowca, Czeladzi, Będzina i Dąbrowy Górniczej. Członkowie naszego Klubu, mimo iż opuścili przed laty Ziemię Zagłębiowską, zawsze podkreślają swój emocjonalny związek z miejscem swego urodzenia i zamieszkania ich krewnych i przyjaciół. Wśród członków naszego Klubu jest wielu znanych i zasłużonych działaczy państwowych i społecznych, naukowców oraz generałów i oficerów Wojska Polskiego w stanie spoczynku.

Dążąc do poszerzenia wiedzy o naszym regionie, zwłaszcza w zakresie problematyki społeczno-kulturalnej, Klub nasz liczy na owocną współpracę ze Stowarzyszeniem Miłośników Czeladzi, z Biblioteką Miejską i Muzeum Historii Czeladzi. Jesteśmy zainteresowani informacjami ukazującymi się w czasopiśmie „Echo Czeladzi” i pragniemy być jego czytelnikami. (...) Posiadamy wiele zbiorów, artykułów i zdjęć oraz różnych pamiątek związanych z Czeladzią, które pragniemy przekazać do miejskich zbiorów.

Liczymy na owocną współpracę, oczekujemy na pozytywną odpowiedź.

Z wyrazami szacunku

Z upoważnienia Zarządu

Płk. w st. spocz. dr praw ADOLF SIERADZKI

SPROSTOWANIE

W informacji dotyczącej Honorowych Obywateli Czeladzi („E. Cz.” 6, str. 10) zdjęcie przedstawiające FELICJANĄ SŁAWOJĄ SKŁADKOWSKIEGO zostało mylnie podpisane jako „E. Rydz – Smigły”. Za tę niezamierzoną, oczywistą pomyłkę, przepraszamy naszych Czytelników.



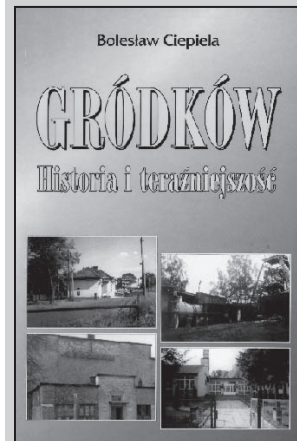
Studnia przy ul. Bytomskiej przy dawnym ratuszu. Zdj. z arch. J. Tyżyńskiego



Studnia przy nieistniejącej kapliczce św. Rozalii przy ul. Grodzkieckiej. Zdj. z arch. R. Liszczyka

Napisane za miedzą

Bolesław Ciepła: GRÓDKÓW. HISTORIA I TERAŹNIEJSZOŚĆ. Gródków-Sosnowiec 2003.



To kolejna pozycja monograficzna w niezwykle imponującym dorobku tego autora. Ta ponad 400 stronicowa książka opisuje zarówno najdawniejsze, a więc

prehistoryczne dzieje tej ziemi po współczesność. Autor zgłębia nazwy miejscowości, opisuje środowisko przyrodnicze, przytacza historię sąsiednich miejscowości jak Łagisza, Psary i Grodziec. Osobny rozdział poświęcił rozwojowi samorządności a także dokładnemu opisowi historii Gródkowa.

Osobny rozdział stanowi szczegółowa historia szkolnictwa, a zwłaszcza Szkoły Podstawowej im. E. Gierczak w Gródkowie. Jest to książka z pewnością nie tylko dla mieszkańców Gródkowa, ale także dla wszystkich zajmujących się edukacją regionalną.

(wk)

80 lat CKS-u

PROGRAM OBCHODÓW

Serdecznie zapraszamy wszystkich miłośników sportu, działaczy i mieszkańców Czeladzi na uroczyste obchody 80-lecia CKS Czeladź, które odbędą się w dniach 20.09.-26.09.2004 r.

20.09.2004 r. (poniedziałek), godz. 12.30, Stadion MOSiR
Memoriał im. Józefa Pawełczyka

21.09.2004 r. (wtorek), godz. 15.00, Hala MOSiR
Turniej koszykówki chłopców (szkoły podst., gimnazja i średnie)

22.09.2004 r. (środa), godz. 15.00, Hala MOSiR
Turniej siatkówki (szkoły podstawowe, gimnazja)

23.09.2004 r. (czwartek)
godz. 15.00, Stadion przy ul. Mickiewicza na Piaskach
Turniej trampkarzy starszych
godz. 15.00, Stadion MOSiR
Turniej piłki nożnej (klasy IV i V-VI)

24.09.2004 r. (piątek), godz. 16.00, Hala MOSiR
Uroczysta akademicka (wręczenie odznaczeń, nagród konkursu plastycznego, występy artystyczne)

25.09.2004 r. (sobota)
godz. 9.00, Hala MOSiR
Turniej tenisa stołowego (kl. IV, V, VI, gimnazja, szkoły średnie)
godz. 11.00
Biegi przełajowe między stadionami Górnik Piaski (start) – MOSiR Czeladź (meta)
godz. 12.00, Stadion MOSiR Czeladź
Mecz piłki nożnej (oldboje) MCKS – Górnik Piaski

26.09.2004 r. (niedziela), Hala MOSiR
godz. 15.00 - Mecz pokazowy siatkówki dziewcząt
godz. 18.00 - Mecz pokazowy koszykówki mężczyzn

O Puchar Prezesa

W dniach 10-13 czerwca br. na boiskach środowiskowych os. Poniatowskiego, rozegrany został turniej drużyn 5. osobowych o Puchar Prezesa KS Górnik-Piaski. W turnieju udział wzięło 6 najlepszych drużyn tej kategorii z dzielnicy Piaski. Mecze rozgrywano systemem „każda z każdą”. Bezapelacyjnym zwycięzcą okazała się drużyna

młodzieży os. Poniatowskiego FC Polonia, zdobywając komplet punktów. Niespodzianką było zajęcie czwartego miejsca przez faworytów turnieju – drużyny Julian. A oto skład drużyny zwycięskiej: Jacek Domagała, Marcin Derlatka, Karol Kapral, Mateusz Chrostowski, Rafał Zaczkowski i Tomasz Bąk.

KAZIMIERZ ADAMUS

Dobińska i Kidawa najlepsi

W ostatnią majową sobotę na korcie Zespołu Szkół nr 1 można było kibicować zmaganiom czeladzkich gimnazjalistów, którzy wzięli udział w Turnieju Tenisa Ziemnego o Puchar Dyrektora ZS nr 1. Zawodnicy prezentowali wysoki poziom swoich umiejętności a także wielkiego ducha sportowej rywalizacji. W klasyfikacji zespołowej Puchar zdobyło Gimnazjum nr 2.

Indywidualnie w kategorii dziewcząt I miejsce wywalczyła Maja Dobińska z G nr 2, a w kategorii chłopców I miejsce zajął Konrad Kidawa z G nr 1. Z kolei miejsce II wywalczył Tomasz Jeszke a III – Łukasz Zawila. R. SZYMCZYK
I.SROGA, L.KOWALSKI



Niepokonani!

Czeladzcy biegacze TKKF „Saturn” z pewnością wywołują spore zakłopotanie zawodników z innych miast, kiedy licznie stawiają się na starcie biegów. Wtedy wszystko wiadomo, kto pozbiera najwyższe laury! A biegacze TKKF-u pod wodzą Waława Majcherczyka przemierzają, a raczej przebiegają kraj wzdłuż i wszerz, zdobywając czołowe lokaty i puchary. Tak było podczas Ogólnopolskiego Biegu Przełajowego w Myszkowie, gdzie zajęli drugie miejsce, a pierwsze miejsca w biegach indywidualnych zdobyli Waław Majcherczyk, Antoni Osipowicz i Irena Kopeć. Równie dobrze spisali się Stanisław Leśniewski (III miejsce), Aleksander Cieśliński (III miejsce). To był jeden z czerwcowych biegów. W Maju „zaliczyli”, zdobywając tradycyjnie pierwsze, drugie i trzecie miejsca Masowe Biegi Przełajowe o Paterę „Trybuny Śląskiej” w Cieszynie. Zespołowo znów byli drudzy, a Waław Majcherczyk pierwszy, Antoni Osipowicz drugi. Z kolei podczas Małego Maratonu w Krakowie na dystansie 21 km II miejsce zdobyła Irena Kopeć.

Jak zawsze, gdzie tylko można, startują najmłodszy i nieco starsi, zdobywając wcale dobre miejsca. W tej grupie są m.in. Marcin Miętiewicz, Emanuel Kazimierczak i Krystian Dziopa.

Biegacze wystartowali również w II Międzynarodowym Biegu Ulicznym w Bukowniu. Na dystansie 10 km w swojej grupie wiekowej I miejsce przypadło Kazimierzowi Wojtkowiakowi (powyżej 70 lat), Antoni Osipowicz był tradycyjnie drugi, Majcherczyk tym razem „dopiero” drugi. Był również organizowany doroczny Ogólnopolski Bieg Przełajowy o Puchar Prezydenta Miasta Świętochłowice. I tu TKKF Saturn nie dopuścił nikogo do pierwszego miejsca. Znow świetnie spisali się Dziopa (pierwszy), Miętiewicz (drugi), Majcherczyk (pierwszy), Urszula Remiszewska (druga), Halina Merta (trzecia), Teresa Stalmach (trzecia), Andrzej Parulski (trzeci), Kazimierz Wojtkowiak (pierwszy), Ryszard Miętiewicz oraz Tadeusz Wilk i Dariusz Smaczyński (czwarte miejsca).

Do tych sukcesów trzeba dorzucić jeszcze jeden: udział w XIV Międzynarodowych Mistrzostwach Polski Weteranów w Lekkiej Atletyce. Złote medale zdobyli Janina Wcisło (bieg przez płotki), Teresa Stalmach (bieg na 800m i 1500m) i Teresa Świetli (rzut dyskiem). Srebro przywieźli Waław Majcherczyk (biegi na 800, 1500 i 5000 m), Teresa Stalmach (bieg na 800 m) i Janina Wcisło (skok w dal). Brąz zdobył Ryszard Miętiewicz w biegu na 1500 i 5000 m. Czwarte i siódme miejsce w biegach zdobył Marceli Czajęcki, a piąte (również w biegach) Stanisław Chojnacki.

Sukcesy czeladzian są tym większe, jeśli weźmie się pod uwagę, że biegi są imprezami masowymi i startuje w nich zwykle po kilkudziesięciu lub kilkuset zawodników.

(wk)

MOSiR i TKKF „SATURN” ZAPRASZAJĄ

do wspólnego biegania w ramach
ogólnopolskiego programu
„Bieg po zdrowie”.

Przez całe wakacje
w poniedziałki, środy i piątki
od 16.00-18.00
na stadionie MOSiR Czeladź
przy ulicy Sportowej 7.

Ogłoszenia Bezpłatne

- **WETERYNARIA** – NOWA PRZYCHODNIA DLA ZWIERZĄT. Czeladź – Piaski ul. Zwycięstwa 36. Oferuje pełną gamę usług weterynaryjnych. Czynne pn-pt 9.00-13.00 i 15.00-19.00, sob. 9.00-12.00, niedz. 10.00-11.00. Tel. 265 91 95
- **PERFUMERIA** „Świat zapachów” przeniesiona z Rynku do pawilonu „Eden”, Os. 35. lecia 1A – parter. Zapraszamy. Do każdego zakupionego perfum - prezent.
- **POGOTOWIE KRAWIECKIE** – usługi, przeróbki, poprawki, szycie, usługi ekspresowe, także usługi szewskie i kaletnicze. Zapraszamy: pawilon „Eden” os. 35. lecia 1A – parter.
- **WSZYSTKO DO OKNA** – żaluzje, rolety, rafolety (tzw. rolety rzymskie), firany – tkaniny. Ceny hurtowe. Zapraszamy – pawilon „Eden” os. 35. lecia 1A- parter. tel. 763 50 25
- **STUDIO PAZNOKCI „Magia”**: paznokcie żelowe – promocja! Ul. Katowicka 67. tel. 0698 506 236, wtorek-piątek godz. 11.00-18.00, sobota 9.00-14.00.
- **NIEPRACUJĄCA NAUCZYCIELKA** w średnim wieku podejmie się opieki nad dzieckiem, osobą starszą lub inne propozycje.
- **SPRZEDAM MIESZKANIE** własnościowe M3 51,5 m. Niska zabudowa, IV piętro, Siemianowice-Bańgów. tel. 229 81 71.
- **PRZYJMĘ REKLAMĘ** nad dom. Ulica Staszica – ściana widoczna od strony Siemianowic śląskich. tel. 0504 921 510.
- **SPRZEDAM PIEC C.O.** – węglowy. tel. 0504 921 510.
- **SALA BANKIETOWA** – Organizujemy: wesela, chrzciny, komunie, stypy, imprezy okolicznościowe, osiemnastki, bankiety firmowe itp. Zapewniamy salę na 100 osób, wykwalifikowaną obsługę, szeroki wybór dań, aranżujemy na szczególne okazje bufety. Czeladź ul. Wojkowska 13, tel. 265 87 03.
- **GARAŻ** do wynajęcia na ulicy Grodzieckiej w Czeladzi. Cena 100 zł miesięcznie. tel. 0501 530 596.
- **SPRZEDAM** tanio białą suknię ślubną. Rozmiar 36. Cena do uzgodnienia. tel. 0508 245 383.
- **SUCZKĘ DOBERMANKĘ** czarną, 1,5 roczną, łagodną, oddam w bardzo dobre ręce. Kontakt 0608 75 3313, 265 98 27, 0696272888.
- **DYPLOMOWANA MASAZYSTKA** świadczy usługi masażu w gabinecie: leczniczy, relaksacyjny, antycellulitowy (zabieg), odchudzający, połączone z aromaterapią i muzykoterapią. Kontakt 265 98 27; 0696 272 888.
- **PRZYJMĘ FRYZJERKĘ - SALON FRYZJERSKO-KOSMETYCZNY** „Anna”, Czeladź ul. Ogrodowa 24, tel. 265 23 73. Zapraszamy pn.-pt 8.00-20.00, sob. 8.00-15.00
- **STUDIO FOTOGRAFII CYFROWEJ** – Czeladź ul. Ogrodowa 24, tel. 265 23 73. Zdjęcia ślubne, okolicznościowe, do dokumentów (5 min), sesje zdjęciowe, obróbka cyfrowa gotowych zdjęć, odbitki z filmów i nośników cyfrowych.
- **ORGANIZACJA PRZYJĘĆ** weselnych i okolicznościowych u klienta. Zapewniamy miłą obsługę, i wysoką jakość serwowanych potraw. Dojazd do klienta gratis. Wesela już od 80 zł na osobę. tel-fax 265 01 40; 0503 945 818; e-mail: organizacja@grzegorz.wp.pl.
- **PENSJONAT** „Trzy Korony” w Szczawnicy zaprasza na wypoczynek latem i zimą. Zapewniamy komfortowe pokoje 2-5 osobowe z tv sat., telefonem, wc, natrysk. Do dyspozycji gości sala kominkowa i solarium. Na hasło „grzegorz” rabaty. Organizujemy „zielone szkoły”. tel/fax(0-18) 262 21 66; 0503 622 488.
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** komunalne (24 m kw) w Będzinie na mieszkanie komunalne lub spółdzielcze (spłata zadłużenia) w Czeladzi; tel. 763 5014; 0508 201 763.
- **USŁUGI SPRZĘTEM**: dźwig 10 ton teleskop, dźwig 18 ton teleskop, zwykła STAR-21m; tel. 0501 729 017; 0509 39 53 97; 769 69 93.
- Młoda i uczciwa osoba **POSZUKUJE PRACY** jako opiekunka do dziecka lub starszej osoby na terenie Czeladzi i okolic. Kontakt tel. 763 73 62.
- **SPRZEDAM M3**, 49 m. kw., ul. 35 Lecia, atrakcyjna cena i położenie. tel. 0600 465253.
- **WÓZEK INWALIDZKI** model 708 HEM 2 tanio sprzedam. tel. 265 16 06.
- **POSZUKUJĘ DO WYNAJĘCIA M-1** w Czeladzi. tel. 0508 651 870.
- **Bramy garażowe HÖRMANN**. Automatyka do bram wjazdowych NICE – CAME, okna „Super okno”. Sprzedaż – serwis – montaż. Już otwarte. Zapraszamy w godz. 9.00-17.00, sob. 10.00-13.00, Czeladź ul. Wojkowska 8. tel. 763 81 45; 763 81 46.
- **ZAMIENIĘ** nie zadłużone M3 Piaski na stare do remontu. Tel. 265 23 74 po 18.00
- **GABINET KOSMETYCZNY „EWA”** oferuje pełny zakres usług kosmetycznych i solarium, gabinet masażu: leczniczy, relaksacyjny, aromaterapia, muzykoterapia, odchudzający, cellulitowy. Czeladź ul. Mieczycy 18 B. Tel. kosmetyczki 265 23 31, tel. masażystki 265 98 27, kom. 0696 272 888.
- **SPRZEDAM BUDYNEK** do remontu (130 m kw.) lub zamienię na mieszkanie. tel. 0608082489 po godz. 18.00.
- **PRYWATNA SZKOŁA RODZENIA** „Zofia” zaprasza na poniedziałki i czwartki od 17.00-19.00. Budynek Alfa-Med. Ul. Szpitalna. tel. 264 26 37, 0607 169 159.
- **EGZAMIN NA PRAWO JAZDY**. tel. 763 59 21.
- **OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „ADAM”** zaprasza na kursy prawa jazdy A B D E+B. Czeladź ul. Grodziecka 25 lub Będzin ul. Pokoju 44. tel. 360 61 53 lub 0601 53 11 46 w godz. 14.00-20.00. Atrakcyjne ceny, materiały szkoleniowe, możliwość opłaty w ratach.
- **NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ PANMEDICA** Czeladź ul. Bytomska 82, tel. 763-69-10. Zapraszamy do poradni alergologicznej (czw.16.00-20.00), sob. 10.00-14.00), poradni foniatrycznej (wt. 17.15-20.00, pt. 15.15-20.15). Umowa z NFZ. Rejestracja osobiście lub pod nr tel. 763-69-10 (wt.17.15-19.00, czw. 16.00-19.00, pt. 15.15-19.00. sob. 10.00-12.00) lub od pon. do sob. 0691 532 555.
- **PRZEPROWADZKI** kompleksowe wraz z obsługą, transport kas pancernych, pianin, mebli i przedsiębiorstw. tel. 252 97 79 lub 0601 46 24 08.
- **USŁUGI REMONTOWE** tanio. Tel. 265 44 64.
- **AGENT UBEZPIECZENIOWY PZU** Grabusz Mariola serdecznie zaprasza do nowo otwartego punktu przy ulicy Dehnelów 40 (teren byłej kopalni „Saturn”) od 2 stycznia 2004r. Agencja będzie czynna od pon. Do pt. od 12.30 -15.30. W ofercie wszystkie produkty PZU.
- **NZO „OP-MED”** oferuje bezpłatne usługi opiekuńczo-pielęgnacyjne (czynności pielęgnacyjne, karmienie przez zgłębnik, przetożę, zakładanie i usuwanie cewnika, pielęgnacja rurki tracheostomijnej itp.) nad pacjentem przewlekle chorym w domu pacjenta. Czeladź ul. Reja 7. tel. 265-73-36 lub 0 608 034 209.
- **PODEJMĘ PRACĘ**: sprzątanie, opieka nad dzieckiem lub osobą dorosłą lub inne zajęcia. tel. 265 59 95.
- Pani w średnim wieku podejmie się **PROWADZENIA DOMU, OPIEKI** itp. tel. 265 27 33.
- **REHABILITACJA** ruchowa i masaż leczniczy z dojazdem do pacjenta. tel. kom. 0607 597 456.

Dla przedstawicieli Rady Rodziców aktywnie działającej przy Przedszkolu Publicznym Nr 10 w Czeladzi za zaangażowanie i owocną współpracę w roku szkolnym 2003/2004 składa DYREKTOR wraz z GRONEM PEDAGOGICZNYM

Dyrekcja Szkoły Podstawowej im. Janusz Korczaka w Czeladzi składa serdeczne podziękowania wszystkim „małym” i „dużym” darczyńcom, aktywnie wspierającym działania edukacyjne i wychowawcze naszej placówki w roku szkolnym 2003/2004. Szczególne słowa wdzięczności kierujemy pod adresem Pani Jolanty Nowak – Dyrektora Oddziału PZU Życie S.A. za przekazanie środków finansowych, które pozwolą na zakupienie wykładzin podłogowych w dwóch izbach lekcyjnych. SPOŁECZNOŚĆ SZKOŁY PODSTAWOWEJ Nr 3 w Czeladzi

Z okazji jubileuszu 20-lecia Spółdzielczego Domu Kultury „Odeon” serdeczne życzenia składa JOLANTA KURZEJA

Dyrekcja, Grono Pedagogiczne oraz Dzieci z przedszkola nr 10 składają serdeczne podziękowania paniom JOANNIE HERMAN i EWIE KOŁODZIEJ z Filii Miejskiej Biblioteki Publicznej Czeladzi-Piaskach za owocną współpracę oraz wprowadzanie naszych milusińskich w świat literatury.

Informator



DYŻURY APTEK

- **Całodobowo Apteka „Europejska” Centrum Handlowe M1, Czeladź ul. Będzińska 40**
- **Apteka Na Rynku**, Rynek 2, czynna 8.00–20.00, sobota 8.00–14.00
- **Apteka Staromiejska**, ul. Pięnkowskiego 8, czynna 9.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Lege Artis**, ul. Wojkowska 2, czynna 7.30–17.00, soboty wolne
- **Apteka Prywatna Vita**, ul. Waryńskiego, czynna 9.00–19.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Prywatna s.c.** ul. 35–Lecia 1A, czynna 8.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Leków Gotowych** ul. 21 Listopada 12, czynna 9.00–17.00, soboty wolne
- **Apteka Terapia**, ul. Orzeszkowej 14, czynna 9.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Prywatna Flores** ul. Szpitalna 11, czynna 8.00–19.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Prywatna s.c.** ul. Zwycięstwa 38, czynna 8.00–19.00, sobota 8.00–14.00



WAŻNIEJSZE TELEFONY

- **Miejski Ośrodek Dyżurny**: Urząd Miasta, tel. 265–27–04
- **Komisariat Policji** ul. Staszica 5, tel. 265–17–19
- **Pogotowie Ratunkowe** ul. Szpitalna 3, tel. 265–19–41
- **Szpital** ul. Szpitalna 40, tel. 265–14–30, 265–14–36, 265–15–81
- **Stowarzyszenie Pomocy Rodzinie „Jestem z Tobą” Gminne Centrum Informacji**, Czeladź ul. 35. Lecia 6 – oferty pracy w regionie. Czynne codziennie w godz. od 7.00 do 21.00, tel. 265 97 56. Punkt Konsultacji i Wsparcia czynny w soboty i niedziele. Usługi świadczone są bezpłatnie.



SZUKASZ POMOCY? ZADZWOŃ!

TELEFON ZAUFANIA 265–66–22 (pon. 14.00–19.00, wt. 16.00–18.00, śr. 16.00–19.00, czw. 15.00–18.00 pt. 16.00–18.00), **ZESPÓŁ KONSULTACYJNY** ul. Szpitalna 3 (nad Pogotowiem Ratunkowym) **tel. 265–91–69**. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje dla mieszkańców Czeladzi (pon. 16.00–20.00 – porady prawne, śr. 16.00–20.00 konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia, w sprawach przemocy w rodzinie, godz. 17.00 – grupa dla osób współuzależnionych, czw. 14.00–18.00 dla osób uzależnionych od narkotyków i osób z problemem HIV/AIDS. **PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU**, ul. Szpitalna 3. tel. 265–14–49 **KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”**, ul. 11 Listopada 8, **tel. 265–84–63** (pon. 17.00–20.00 (dyżur) i 17.00–20.00 Grupa Wsparcia dla Uzależnionych, wt. 17.00–20.00, śr. 17.00–20.00, czw. 17.00–20.00. **GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH** ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta) tel. 265–30–35.

MONIA POLSKO - HABSBURSKA D TRON POLSKI ZAMIERZĄ, WIKIOM BIEDZIŃSKICH NA OKIECIE LATA ODPUSZKA. BEZ PO ŚREDNI WOKEM MILKIEJ WIDZIELI NA ROZWOZ SIŁOWYKÓW SWOJECZNO - POL WUCZYŃCH I GOSPODARCZYCH NA TERENACH DZ. SIĘ JEDNEGO ZAGĘBIA BĄBROMSKILISKO

TRIAK TAKOBRAMICE COMU TED SWIMI KOPA ZAKRZYKONIE PAKAZ LEPIDZIAN W 1948 ROKU. PRZEMYSLOWIE SIKIT LIT BOKHNEY SZACHOWA CORAZOJ DAKI SPOHEDYU DNIEM ZAMYSLIKOM A WOKOZEM WIMEN HABSBUROW



KOZYATRICE STALOWE GASA NIEK W KIMELZ BRUCOONA HABSBUROG WOBITY ZAMORSKI NOKA CHIMIZI PRKITY WOKY IKCIE NA TERENIE A WIM IWO GOSPODARSTWA : KOPROJ SIE, POKAL LOZKI WY MIOWY MIESTCE PRZEBIES NAWIEZ

NO PALIAM TO SIECZ ZE MOJOMI , TUCYI ZMIERZENIE PRACCE I SNIWIE PRZYWOLAZA I BEZ CZAS LECZY RAKY I ZYC TRZEDA DMIET

ZBERZIE CO SE W 1794WOCIE W NIEK. PRZEMEDZIE JE ME NI DRUGA SRODKE BRONIKER NIEZKOC BEPACIE N SPICHLERU TEZY MANIE- PAKUD ZBORAMI ZEST PURY TO ME RAZIE NUSI KAN KAPARCZOW



TAKIE A CO TE NA NEST WODNAC ? NIEZNY SO ZGORZALO I OZYMJE SIE NIE NI W CIL KONIE BRIBRO M RBORACH : SPONKALCJ SPRAWIONE TYLE KRUK I WADOMY NAD NIM. PANICUJA GLEC I NIEZRAJ ZEMO, CAL PATRZEC NA NARZA NIEZCIE

WOK 1948 WOCIE WYI ZIMOSKUCIT PRZESIKICE TE KAMINIE GOSPODARSTW IC MOJE KWINDA 4 ME WYCI CHANONCZELAPYK OI



TO JEST KUPA HANOMIE RIO RAPUSIOM

MI W NICH I DO SZABELI WNIENI WSON ZAK RAPURY!



ROZCZPISA CIELAPA SNIKOWA ZOSTIWA W SPORY O GRANTY LEJACE ZO ZAGACIAMIET STRONIE BRUKICY DO GRANTYNY ZALOSKI PRETENSJE ZACHODNI. DZIALAD WOKIJEK NIEROSPENSKI. W ERBOSZKAW DEPERE I NIE ZE GALICJA KSIE- RZNA SIENIEKIEGO DO KTOROGO NALEZAZNA CZELADZ SIEGALIE WEDZUZ KIERO BAWIOWI - CZELADZI NIE MATOJAST TOKAURENTOMALI I 2 ZACHODNA GRANICA CZE ADRIKICH GRANTYNY ROZPORZAZAWA SIE DO PRZEPRAKU I BIEGDA NA POLONIU GRANICA WADIGERA WNOJEMIE OKKUZAKA LAS DEBOWY KTORY LEZAK AM GRANICY JA SUDZANIE DAWAZUS ZACHODNIH ROZESAMI STAWIOM AZ PO MILONICE. NIEROSPENSKI TYCH ARBUCIENIOM NIF PRZEMJOMAL DO WADOMOSCI I PRADAJAC SIE Z GRANICA JEST BAWIOWA. SPOR PRZEDRO- PZIM SIE W DEUGOLETRALNE ZWYTYM I KAZAZNY STORY DWYFRANAPYLIKI DO ZAMOCUMIA CIESZASKO - KADZEK SIE W KONIECI.

TO JEST KUPA HANOMIE RIO RAPUSIOM

PATROCIE I TAM TO NIEROSPENSKI. Z KUPA ZBEROZKA NARZA ZIEMIE. NADZICHAW I KOPCE GRANICZNE NIEZAZU



JAK SPRAWI JE PAME NIEKOSZWIENKI WACONIE WYENSTAWEL TOMUCIEBE WROKOCIE PEROPHINY NAKCUBIA CZEKLEGO IRSLES! KWASMOZEC DO CICHY BRUNTAN I COWY KONO?

JA NIM, PAKIA BUDZIE SIEI Z KOPY ASER GOSIE NIM JEST BRANICIA 4 SPOBNE ZOBIE SA MOJE

RZEKA BRWICA ZAWSZE BYŁA BRANICA
A HIST NA NIEM W POLKONIE SWY NARRUJAWY
PRZEZ CZEŁ ADJAN A N POLKONIE ZA
DORWAKENY KOSTY NARRUJ



ALE TO UNYK NIEDWUKNY CLASAM
KAMENIE GRANICNE PRZESEWYAJ
KAZAJI ZADAWAJE GONIMY
NIEDWUKNE NIE CZEKAJAC
NA NIEDWUKNY KOSTY NARRUJ



TO KWADRATOWYJADAN AWY
CZESZADZIANE SZWYJEST K KOSTYETI E
ZROZUMI PRZESEWYAJU CROZUSZIS
ZE UZIEJEU TAK KOSTE GRANICZNE
PRZESEWYAJI

W KOSTYETIE CZY LADZKI

TY PRZESEWYAJI NA NIEDWUKNE
CIRNENYI ZE KOSTYETIE TAK

PRZESEWYAJI II

TO DROKTY TAK N NIEDWUKNE PRZEZ ZE
SZYNY LUDZY KOSTE GRANICZNE
PRZESEWYAJE I CICHIE KOSTA POLKONIE
NIEJEM NIEJEM ZAGADYJAK.

FRANK KOSTYETI



ZA TAKIE PRZESEWYAJE NIE
LAWAJE GADAJI NA
MIZANOWYJ PRUKONIE
N NIEJEM BEGA
CZYNAJ



SPOR NIE ZOSTAJE ZYKONCZONY, PRZEZ
KULKA LAT TUKAJE ZACIJSZAJE BROWY
CZYKONAJE O CZASU ON CZYJ
KUPADANI ZPRAWNYI NIERODZAJAKI BEZ
PO SZYNYI KOSTYETI NIERODZAJAKI BEZ
KZNIETCZ KAJE 2 CZYKONCZONY SWY FREG
STRANISZANI NIE MOGAI ZACIJSZAJE CZYKONCZONY
PO FREGYI SPYDZAJE ZAJKONCZONY NIEJEM
WON GRADYON, W W ZAS KOSTYETI ZE KOSTY
LUDZY NIEJEM NIEJEM, OSTAJE JI HADYBY
KARLOWI HENIKEL WON DONNERSWARK,
NOJUY NIEJEM NIEJEM ZAJKONCZONY
CZELADZIAN, GRADYI BROWY KUPADYKAT LASY
DOPROZAJE SIE GADAJE, PRZEZ PO TREGO
ZE OLA STYJ PUSTKA, CZY SPYNY CZYJ
SIE FREG, DUKO ZOSTAJA ZADYKONCZONY
DUFERU TUD KONTY WIL NIEJEM,
POLKONCZONYJ ZOSTAJE TUKONCZONY DO
ZAJKONCZONYCH NIEJEM NIEJEM
CZELADZIANI

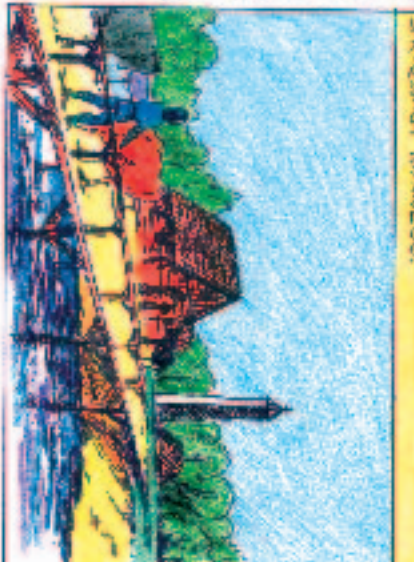
NA PRZESEWYAJI OZ ZOSTAJE ZOSTAJE, PRZEZ KOSTYETI ZE PRZESEWYAJE NIEJEM NIEJEM
PRZESEWYAJI TOJEM TUDZAJE SIE ZUCIE NIEJEM NIEJEM NIEJEM NIEJEM NIEJEM NIEJEM
FRANK KOSTYETI



NIEJEM NIEJEM NIEJEM NIEJEM NIEJEM
KOSTYETI KOSTYETI KOSTYETI KOSTYETI
KOSTYETI KOSTYETI KOSTYETI KOSTYETI
KOSTYETI KOSTYETI KOSTYETI KOSTYETI



NA NIEJEM NIEJEM NIEJEM NIEJEM NIEJEM
SZEBOR KLOBU NIEJEM NIEJEM NIEJEM
PLEBARI SKI DAJE NA GONIMYI SPYNA
DREKONCZONY NIEJEM NIEJEM NIEJEM
MILWA STANOWIE I TUKONCZONY PRZESEWYAJE
ZGLARZON TUDZAJE



WON SZYNY PRZESEWYAJE NIEJEM NIEJEM
CZYKONCZONY NIEJEM NIEJEM NIEJEM
NIEJEM NIEJEM NIEJEM NIEJEM NIEJEM
NIEJEM NIEJEM NIEJEM NIEJEM NIEJEM

